AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

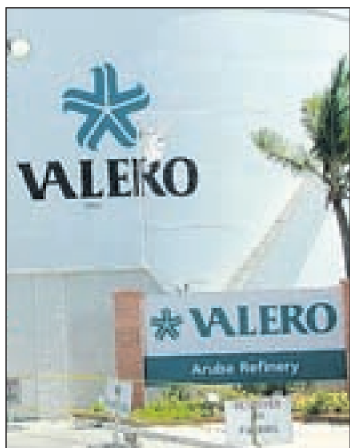
Diasabra 13 di October, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Boticanan lo por habri porta toch



Pagina A4

Fecha pa ciere operacion Valero por cambia



Pagina A4

Claims...





Welga di bomberonan tabatin repercusion serio pa pais Aruba ayera. Lesa pagina A8

Peliger di abeha pa automo-bilistanan soluciona





Pagina A20

Segun Minister Otmar Oduber:

Brandweer ta iresponsabel

ORANJESTAD – Minister di Turismo y Labor mr. Otmar Oduber a expresa su disgusto pa cu e bomberonan cu a cuminsa cu accion di protesta. Minister Oduber ta bisa cu e economia di Aruba ta depende casi 90% di turismo y esfuersonan grandi ta wordo haci pa Aruba por sigui crece y e imagen di e situacion di ayera no ta positivo.

Minister Oduber a papia cu presidente di Sinba Sr. Davni Roza informando esaki, cu e ta decepciona pa cu nan accionnan y cu nan a stroba vuelonan yega of sali for di Aruba. Aeropuerto mester a cera pa 2 ora y hopi di e turistanan ta rabia pasobra nan no ta comprende kico ta pasando.

Segun Minister Oduber, diferente halto ehecutivo di aerolinea nan a yama y expresa nan disgusto cu vuelonan a wordo desvia for di nan destinacion. E responsabilidad di e gastonan di e desviacion a wordo poni riba aeropuerto.



Un turista a acerca Minister Oduber haciendo pregunta di kico a pasa cu vuelonan ta tardando.

Oduber a bisa cu e ta kere cu poniendo mey ora di tempo pa un Gobierno, contesta nan riba nan peticion pa firma “Landsbesluiting”, no ta e forma corecto pa cana. Brandweer tin 7, 8, 9 aña ta wardando riba cierto “bevordering”, “her inschalering” cu mester a tuma luga y no a tuma luga ainda. Minister Dowers ta trahando riba e asunto aki durante ultimo aña, pero e proceso no ta facil y no por bay contra regla. E ta bisa cu nan ta lamenta cu loke a pasa ayera y e ta kere cu nan mes por a soluciona e problema y no mester a pone industria economico di Aruba na peliger.

Segun Minister Oduber su persona y Minister Dowers ta riba e mesun liña y e ta haya cu brandweer ta iresponsabel. E ta bisa cu mester atende na un forma serio cu e problemanan di directie brandweer. Nan a mira un conseho negativo di Departamento Recurso Humano, y pa esey no tabata tin un base legal pa prepara un “Landsbesluiting”, pues no por culpa niun mandatario, ni Gobierno riba esey.

Mester haci e trabou correctamente y ora e ta cla, e ta wordo manda pa Gobernador pa e por firma. Gobernador no ta firma ningun “Landsbesluiting” tanten cu tin un conseho negativo mara na dje. Minister no ta compronde di unda a sali cu Minister Dowers y su persona no tabata di riba mesun liña pa loke ta trata e situacion di bomberonan. El a bisa por ultimo cu ayera tardi pa 4:30 pm nan lo ta den corte pa trata e caso contra di brandweer. ❑

Mayoria di nan tabatin retraso di entre 2 pa 3 ora

Un total di 7 aerolinea Mericano afecta pa ceramento di aeropuerto ayera

ORANJESTAD – Un total di 7 aerolinea a keda perhudica pa e ceramento di aeropuerto di Aruba ayera merdia. Segun regla internacional, asina cu departamento di bombero no por suministra aeropuerto cu servicio minimo, aeropuerto tin cu cera ‘su portanan’ cual a sosode tambe. Y e orario den cual tur esaki a tuma luga tabata netamente e orario mas ocupa pa aeropuerto, cu tur su consecuencia.

Ta conoci cu for di 12’or di merdia te mas o menos 5or, tur e vuelonan importante ta bin Aruba, principalmente for di Merca. Fuera di esey, mirando cu ta trata di un fin di siman di fiesta (relaciona cu dia de la rasa pa paisnan Latinoamericano) tabatin mas trafico cu normal y esey tambe a trece problema pa e aeropuerto y e diferente vuelo.



Banda pafo di aeropuerto ta bashi niun turista of local.

Entre e vuelonan cu a keda afecta, tabatin un vuelo di Aserca, cu un retraso di por lo menos 9 ora, aunke no ta sigur cu e motibo di nan tabata debi na e ceramento di aeropuerto. Surinam Airways tabatin un retraso di 3 ora, American Airlines 2 ora, Jet Blue uno di 3 ora y otro di 1 ora, y Air Tran un retraso di 2 ora.

Tur esaki tabata vuelonan yegando. Fuera di esey e vuelonan mester a bandona Aruba dentro di un ora, pero cu logicamente tambe a keda pega. Tur e vuelonan aki a keda atrasa cu tur e consecuencia cu esaki por tin cun’e. Varios di nan ta mara na un of otro coneccion, ta pone cu e turista, sin cu e kier, a keda perhudica gravemente. Algun turista te hasta a puntra e Minister di Turismo Otmar Oduber –cu tabata presente na aeropuerto- pakico e retrasonan tabata tuma luga. BON DIA ARUBA a compronde cu e aerolineanan pa medio di nan hefenan a informa aeropuerto cu nan no ta nada contento cu e situacion cu a presenta ayera. ❑



Personanan paden ta wardando ki ora aeropuerto ta cuminsa traha bek.

Decision mester cay

Carta di Minister Dowers a cay manera un bom cerca Cuerpo di Bombero

ORANJESTAD - Ayera mainta e sindicato di Cuerpo di Bombero, Sinba, a yama un reunion urgente cu pa tur su miembronan. Presidente di Sinba, Sr. Davni Roza, a splica e miembronan riba e carta cu nan a ricibi diahuebs 11 di october for di Minister di Husticia y Enseñansa.

Sr. Roza ta bisa cu dia 27 di augustus nan tabata tin un palabracion cu Sr. Jerry Fingal y Sr. Piet Pronk di Minister Raad cu dia 28 di september e sistema di adaptacion salarial di bombero lo keda cla, y pa comienso di october e sistema mester pasa na Minister Raad. E ta bisa cu e "Landbesluit" mester a keda cla for di aña pasa pero e proceso ta tumando hopi tempo, siendo cu aña pasa entre november pa december a pasa e dialogo social cu ta ley mas grandi cu loke bomberonan mes ta pidiendo.

Dianan 27 september, 7 y 11 di october, nan a manda carta pa Minister wardando riba un contesta. Na momento cu a ricibi e carta di Minister, Sr. Roza a yama tur e miembro nan pa informa nan cu den e carta ta para cu Minister a ricibi conseho negativo for di recurso humano bisando cu lo tarda pa termina di duna nan un contesta. Door di e contesta di e carta nan a dicidi di convoca un reunion cu tur e miembronan y pa bisa cu nan di Sinba no ta acepta loke Minister a pone riba esaki.

Sr. Roza a bisa Bon Dia Aruba cu den e carta cu nan a manda diahuebs, nan a duna Minister 24 ora pa reacciona riba esaki den cuadro di esaki nan tabata contempla pa bay den accion di protesta. Segun Sr. Roza e carta cu nan a ricibi ta mescos cu Minister a manda nan cera boca y keda keto y bay traha. esaki ta un falta di respet paso e por a yama nan pa sinta na mesa y yega na un acuerdo.

E miembronan cu tabata presente a dicidi cu nan no ta acepta e decision aki y a manda un carta pa Minister Dowers dunando e, te 1or di merdia pa tuma un decision. Si pa e ora ey nan no ricibi noticia, nan a cuminsa drenta den accion di morocoy. Nan a duna Minister e oportunidad pa contesta nan te cu 3or di atardi. ❑


BRANDWEER ARUBA
ONTV.
NO.
DOORGEZ.

Ministerie van
Justitie en Onderwijs

Aan: SINBA
t.a.v. de heer Davni Roza
Tanki Flip 13
Kantoor 4
Alhier.

Datum:
11 oktober 2012
Adres:
L.G. Smith Boulevard # 76
Oranjestad, Aruba

T: +297 5226700
G: +297
F: +297 5880032

Ons Kenmerk: 4218 - 2012
Uw Kenmerk:
Betreft: Brief d.d.8 oktober 2012/LB h.a.m. Rechtspositie Brandweerambtenaren.

Geachte heer Roza,

Ik heb goede nota genomen van uw bijgaande brief, doch moet ik u berichten, dat uw informatie niet geheel juist is. Het advies van de Departamento Recurso Humano d.d. 4 oktober 2012 heb ik ontvangen en bestudeerd.

Het advies van de Departamento Recurso Humano is negatief en kan derhalve niet aan de ministerraad worden aangeboden. Hoewel volgens u, het tot stand komen van het LB h.a.m. Rechtspositie Brandweerambtenaren een eenvoudige zaak is, wijs ik u erop dat de procedure om tot een LB h.a.m. tekomen, zorgvuldig dient plaats te vinden. De conclusie is, dat het nog wat tijd kan kosten, voordat het LB h.a.m. Rechtspositie Brandweerambtenaren in de ministerraad besproken kan worden.

Ter voorkoming van onnodige onrust onder uw personeel, is het belangrijk, dergelijke kwesties eerst goed te verifiëren.

Hoogachtend,

mr. drs. A.L. Dowers
Minister van Justitie en Onderwijs.

Bij beantwoording datum en nummer vermelden. Derden kunnen aan dit schrijven geen rechten ontlenen

Carta di Minister Dowers manda pa Bombero.

Decision di hues a cay: Tanten cu Gobierno y Sinba no sinta na mesa

Cuerpo di bombero no mag di bay den accion


Yegada di Minister Dowers na Corte.


Minister Dowers bayendo paden.


Minister Dowers sali dunando su entrevista.

ORANJESTAD – Ayera a tuma luga caso di Gobierno contra miembronan di Sinba cu a tuma luga di ayera. Gobierno a bay cu cierto punto nan cu hues a dicidi di laga afo.
Gobierno a dicidi di demanda cuerpo di bombero pa motibo cu nan a bay den accion di protesta y cu nan no tabata di acuerdo cu e carta cu a wordo manda door Minister Dowers. Durante e caso den corte, den un carta cu Tripel A a presenta na corte, nan a pidi Awg. 1 miyon di boet pa cada dia si cuerpo di bombero bay den accion di welga. Hues no a aproba e mocion di Tripel A.

Hues a bisa cu pa diabierna e "Landsbesluiting" su concepto mester ta cla pa asina por wordo revisa pa wak si ambos partido ta bay di acuerdo. Miembronan di Sinba no mag di bay den accion den fin di siman, ni den siman, te ora cu Sinba y Gobierno sinta na mesa dialuna proximo.

Un "procesverbal" a wordo traha door di hues, bisando cu tur partido a bay di acuerdo y cu nan mester tene cuenta na dje. Minister di Husticia a yega laat pa atende cu e caso den corte, unda cu AHATA, Tripel A y Gobierno a sinta hunto pa demanda cuerpo di bombero. Asina a yega na cierto palabracion. SINBA su miembronan no mag di bay den welga mientras cu nan ta na mesa.

Abogado Mr. Edwin Duijneveld tambe tabata victima di e welga di bombero momento cu e tabata yegando Aruba y mester a wordo desvia pa Corsou. Abogado Duijneveld hunto cu presidente di SINBA a confirma cu despues di reuni riba loke tin palabra cu por dura 6 luna prome cu tur cos keda cla. E ta bisa cu e fecha lo ta cuminsando desde ayera. ❑

Sra. Drs. Roselynn Angela, Directora y Inspecteur di Inspeccion di Remedi

Botica San Nicolas y Ferguson tin posiblidad di habri nan portanan bek



Botica Ferguson na Dakota, mester cumpli cu e cinco punto cu Inspeccion di Remedi ta exigi y asina nan tambe por habri pronto bek.

ORANJESTAD – Botica San Nicolas y Botica Ferguson na Dakota tin e posibilidad pa habri su portanan bek, solamente si nan cumpli cu e rekisitonan cu Inspeccion di Remedi ta exigi.

Sra. Drs. Roselynn Angela, kende ta Directora y Inspecteur na Inspeccion di Remedi a splica Bon Dia Aruba cu boticanan cu a wordo cera e aña aki ta Inspeccion di Remedi a tuma e decision aki. Esta dos botica cu a wordo cera den menos cu dos siman.

Desde 15 di Mei Inspeccion di Remedi ta sinta cu botica San Nicolas y a splica nan cu e problema ta cu nan no tin un boticario y ni tampoco un boticario suplente. Pero na e momento cu Inspeccion di Remedi ta bay pa cera e botica San Nicolas, nan ta bin cu e solucion, esta cu nan ta haya un boticario, pero e boticario nan cu a bin pa traha na botica San Nicolas, no ta keda pa largo. Nan ta keda solamente pa 2 of 3 luna y despues nan ta bay. Mescos tambe den e caso di e boticario suplente. Tambe ta bin traha un par di luna so na botica San Nicolas, pero esaki tambe ta bay for di akinan. Consecuentemente, e botica ta keda sin boticario y sin boticario suplente. Esaki ta e motibo pa cual Inspeccion di Remedi a cera botica San Nicolas.

Den nan caso, nan ta wardando hende nan bin for di exterior y nan papelnan mester bin cla pa asina nan por habri bek. Directie ta wardando pa e papel nan keda cla pa asina e botica por wordo habri bek. Pero esey ta si nan cumpli cu e exigencianan di Inspeccion di Remedi. Locual por bisa ta, cu ta desde 2005 Inspeccion di Remedi a sinta na mesa cu nan pa splica di e problema nan cu tin y cu lo tin chens pa cer'e, pero semper nan ta bin cu un solucion. Locual no tabata e caso e biaha aki.

Botica Feguson a cera su portanan siman pasa, dia 8 di October, pa motibo cu su problema tabata cu no tabatin suficiente remedi pa duna su cliente nan. Nan tin cinco punto cu nan mester a cumpli cun'e. Esakinan ta: short di personal, no ta cumpli cu e orario cu nan mester cumpli cun'e, e mester tin suficiente remedi pa por draai cun'e, e airco no tabata traha, si botica Ferguson cumpli cu e rekisitonan aki, nan por habri pero tur cos ta depende si AZV ta sigui cu nan. Te caminda por bisa ta cu AZV lo termina su contract cu botica Ferguson dia 24 di October.



Botica San Nicolas, Directie ta wardando pa e papel nan keda cla pa asina e botica por wordo habri bek.

Pero si e dos boticanan aki cumpli cu nan rekisitonan nan lo por habri pronto bek y cu autorisacion di Inspeccion di Remedi.

Encuanto rumornan cu ta Minister Richard Visser kier cera e boticanan pa asina por keda cu esun nan di dje no ta berdad.

Inspeccion di Remedi ta manda carta pa AZV y pa Minister Visser pa asina informa nan cu Inspeccion di Remedi lo cera tal botica pa tal motibo. Pero no cu Minister Visser por cera un botica pasobra e no tin autoridad pa cera ningun botica. ❑

Abogado di Valero a sorprende tur hende ayera

No ta sigur si 15 di November 2012 ta e ultimo dia di operacion

ORANJESTAD – E fecha pa sera e refineria su operacion y cambie pa e transhipment por cambia. Abogado di Valero den corte ayera, mr. señora Brown, a bisa Hues cu Valero su intension ta pa cumpli cabalmente cu e acuerdo firma 14 di September 2012 cu IOUWA cu ta e sindicato cu ta representa un cantidad di e trahadornan di Valero.



Na dado momento e abogado a bisa algo cu a pone tur hende para keto. E abogado a bisa cu no ta sigur cu dia 15 di November 2012 lo ta e ultimo dia di operacion di Valero. Segun e abogado por presenta interesadonan cu ta haci cu e fecha lo mester alarga. El a menciona PetroChina.

Kico realmente tin ta pasando no ta conoci, pasobra e abogado no a sigui papia mas riba e topico aki. Rumornan cu ta circula pa basta tempo ta mustra cu PetroChina y PDVSA ta potencial interesadonan pero nan tabata riba un standby pa mira e resultado di eleccion na Venezuela.

Awor cu e resultado di eleccion ta conoce, caminda Presidente señora Hugo Chavez a retene su posicion como presidente di Venezuela, por tin desaroyonan nobo y interesante pa e refineria di Aruba.

Un di e desaroyonan por ta cu Pedeveza lo tuma Valero y tambe lo exigi pa tin e transshipment pa asina trece petroleo di Venezuela pa laga nos refineria procesa. Un otro desaroyo ta cu ta PetroChina lo haci esaki. Tur esakinan ta rumornan cu ta circulando mas y mas y ta tempo lo mustra si esakinan lo ta berdad of no. E expresion di e abogado mr. Brown den sala di Corte ayera, a pone tur hende pensa un rato, kico lo bay pasa awor, mirando cu el a expresa cu no ta sigur cu dia 15 di November 2012 ta e ultimo dia di operacion di Valero.❑

Abogado ta retira su representacion di mayornan den caso di asbest na Mon Plaisir

Ta acusa e insinua cu abogado a comete soborno na fabor di mayornan



Abogado Anthony Ruiz

ORANJESTAD – Debi na acusacionnan absurdo y politico den su direccion, abogado mr Anthony Ruiz a retira su representacion como abogado for di e grupo di mayornan den e caso di asbest na Mon Plaisir Basis y kleuter.

Segun Ruiz, nos isla ta den un cultura di malesa politico, den cual ta wordo sugeri cu e lo a -entre otro- comete soborno cu e compania Doushar pa skirbi un rapport malo, cu DTI pa informa cu lo a haya particula di asbest tanto dilanti como patras di e local di computer y e gymzaal, y cu e compania Hulandes di construccion van den Broek Construction and Labour and Cleaning pa raporta cu tabatin un peliger agudo riba e dos scolnan di Mon Plaisir.

"Pero e colmo de los colmo ta cu ta sugeri cu mi lo a pone asbest den man di mi propio yiu!" Ruiz ta sigui bisa den un carta cu e la manda pa e mayornan.

MENTE PUTRI Y CRIMINAL

Segun Ruiz, ta solamente un mente putri of criminal lo por a pensa algo asina. E lucha den bienestar di e salud di mi yiunan y docente lo mi sigui bringa mes fuerte, pero e ora riba mi nomber y no como abogado. For di experiencia mi sa cu tin suficiente bufete di abogado cu lo ta bringa pa tuma e caso aki" Ruiz ta sigui bisa.

REPRESENTACION DI OTRO BUFETE

Y e no ta descarta cu e mes hunto cu e mayornan lo laga su mes wordo representa pa un otro oficina di abogado. E ta sigura cu no ta un señal di debilidad di su banda, pero e ta pensa cu mirando e nivel abou di e proceso aki, cu ta miho pa nan wordo sirbi pa un otro abogado. E la priminti di sigui manda carta pa e directiva di e scol na nomber di e mayornan.

"Mi ta spera cu mi accion no lo tin influencia riba e cantidad di persona cu lo mester bin firma. Cu cada firma nos ta bira mas fuerte. Pues bin firma" Ruiz ta finalisa su carta na e mayornan. No tabata conoci ki dia lo tabatin chens pa firma, ni ki dia e carta lo mester a keda entrega.❑

Yiu rebelde ta prefera uza droga den cas y no riba caya

ORANJESTAD – Den madruga di Diahuebs central di a manda un patruya na un cas na Bushira caminda e doño di e cas ta declara e tin problema cu su yiu homber cu no kier tende di dje. E señora a bisa cu e no kier pa hende straño drenta su cas y specialmente pa uza droga. Polis a papia cu e yiu homber. E hoben tin comprension pa e situacion. Y a splica cu su mama ta desea pa e uza droga riba caya y no den e siguridad di su propio camber. Polis a conseha e hoben aki pa bay busca yudansa pa su adiccion y cu su mama tin rason pa no tolera e comportacion aki den su cas. Tambe a splica e hoben cu droga ta ilegal y ta forma peliger pa e habitantenan di e cas. Mirando cu e hoben aki ta un marinier, e mama ta bay tuma contacto cu e marechaussee e siguiente dia.❑

Hoben cu comportacion onbeschoft

NOORD – Polis a bay na un negoshi, riba diahuebs atardi, na Koyari caminda tin un keho riba un mucha homber cu ta falta respet den e negoshi. Na e negoshi un homber a declara cu e dia prome e tabatin problema cu un mucha homber di 11 aña cu a ofende.
Riba diahuebs e mucha homber a drenta e negoshi atrobe y ta papia onbeschoft y ofende e homber atrobe. Na yegada di patruya e mucha homber a bay caba. Polis a dirigi na un cas na Gasparito caminda e mucha homber ta biba. E mama di e mucha homber no tabata na cas y polis a papia cu e wela.

E señora a declara cu el a hala e atencion di su nieto ayera caba. A splica e wela cu e ta responsabel pa e mucha homber no bay e negoshi mas. Polis a scual e mucha homber pero e la nenga di a ofende e homber den e negoshi. ❑

EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op **donderdag 1 november 2012** des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 770 m2, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als **Eerste Afdeling Sectie L nummer 3763**, met het daarop gebouwde appartementencomplex, plaatselijk bekend als "**Tanki Leendert 228**";
  inzetprijs: Afl. 234.000,--;

- het recht van erfpacht tot 6 november 2056 op een perceel domeingrond, groot 2.640 m2, gelegen te Wajaca op Aruba, omschreven in meetbrief nummer 128 van 30 juli 1993, met het daarop staande kantoorgebouw, plaatselijk bekend als "**Wayaca 43-G**";
  inzetprijs: Afl. 1.400.000,--;

- het recht van erfpacht tot 22 juli 2025 op een perceel domeingrond, groot 196 m2, gelegen aan de Caya Capitan R. Rodger te San Nicolas, Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba **Vierde Afdeling Sectie A nummer 100**, met het daarop staande kantoorgebouw, plaatselijk bekend als "**Caya Capitan R. Rodger 3**";
  inzetprijs: Afl. 221.000,--.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Tot en met 17 oktober 2012 kan onderhands op het te executeren registergoed worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222
Email: info@notaristromp.com/chamilatromp@notaristromp.com

Chauffeur ta core riba flat tire

ORANJESTAD – Central a dirigi patruya na un nightclub caminda un chauffeur ta coriendo un auto riba 2 tire flat. Riba Sasaki patruya a topa un auto huur Suzuki color Plata cu ta coriendo riba flat.
Polis a para e auto y a papia cu e chauffeur P.S. E chauffeur a declara cu e ta consciente cu e ta ocasiona daño na e riem di e auto pero e no kier para riba caminda di Sasaki. Y e mester bay busca su amigo. El a declara cu e ta tuma contacto cu e compania caminda e la huur e auto y ta paga pa e daño na e auto.

Polis a scual e homber y a mustra riba e daño cu e por ocasiona no solamente na e auto pero tambe riba caminda publico. Y polis a laga takel e auto. ❑

Segun Sr. Jossy Figaroa

Trabounan a cay a tras pa motibo di contratiempo

ORANJESTAD - Sr. Jossy Figaroa, Director di DOW, a splica cu e compania cu ta trahando riba e utilidad a haya mas contratiempo cu nan no a spera, pero locual ta mira manera e trabounan ta bayendo esaki lo caba prome cu 10 di December.

Nan deseonan ta pa e trabaonan keda cla pa fin di october, pero e contratiempo manera tubonan a caba cual mester a busca di nobo. E compania MNO cual ta esun cu a gana e destaho ta haciendo su esfuerso. E companianan di utilidad ta riba tereno tambe aunke cu a purba pa no bay unda nan ta trahando pero e trabaonan ta canando bon.

Pa dia 15 di December ta spera pa habri e rotonde, unda prome cu e contratista bay cu vakantie mester keda cla. E caminda alternativa lo wordo cera manera cu habri e rotonde, segun sr. Jossy Figaroa. ❑



Arubus:

Problema di busnan halto a keda soluciona

ORANJESTAD – E busnan nobo di Arubus a bin un tiki mas halto cu a keda pidi y varios hende a critica e hecho aki , ya cu personanan di edad halto no por subi e busnan aki facilmente of no por subi mes.
Director di Arubus Sr. Theo Croes a indica cu nan a busca solucion pa e problema. Di e total di 15 bus 5 di nan a bin mas halto. Normalmente un Urban bus ta 35 centimeter halto. Awor aki tin un bus cu a bin 40 pa 42 centimeter halto cu ta e cinco busnan aki.
Pa soluciona cu a busca ta pa pone un trapi pa e busnan aki y ta evaluando tambe si ta bay pone e trapi aki riba e otro busnan.

SOLUCION

Cu e solucion di e trapi ta purba di acomoda tur hende cu no por a subi riba e bus. na momento cu e porta habri mesora e porta ta sali y e persona nan por subi riba e trapi y bay den e bus. E sistema di e extra step ta traha cu presion di aire mesun cos cu e portanan. E intencion ta pa otro siman haya e trapi nan aki.

GASTO ADICIONAL

E trapinan aki no tin gasto adicional. E compania cu a suministra e busnan aki mes ta bay cubri e gastonan. Arubus a duna e compania un specificacion di 35 centimeter pero e busnan a bin un tiki mas halto. E compania cu a suministra e busnan mes a tuma e responsabilidad pa asina cubri e gastonan envolvi.

BON BUS

E busnan a resulta den bon condicion. E bus ta un meter mas chikito pero e capacidad di stoelnan ta mesun cos cu ta 43 y e luga di para nan ta mesun cos. E diferencia cu e otro nan ta cu e porta mei mei ta ocasion cu tin 6 stoel menos. Dor cu tin e porta patras tin mas espacio pa stoel. Sr. Theo Croes ta spera cu e cambio y ahustacionnan aki ta mehora e facilidad pa personanan subi riba e bus nan.❑

Director di Arubus Sr. Theo Croes

Entrante 22 di october tur hende mester percura pa nan tin nan Smartcard na ordo

ORANJESTAD – Compania Arubano di Transporte(ARUBUS) a cuminsa cu e sistema di Smartcard. E hecho cu no tur hende a registra for di cuminsamento a stroba e implementacion.
E situacion aki a stroba e maneho y implementacion di e proyecto, segun Sr. Theo Croes director di Arubus. Esaki a haci cu Arubus a tuma e decision pa extende e lapso pa personanan inscribi pa un Smartcard.
Te awor aki Arubus tin 10829 usuario registra. Esaki ta un promedio mas halto di loke e base di dato di Arubus tabata tin. E cantidad di hende anteriormente tabata 8 mil. E hecho cu mas hende a registra ta muestra cu tin mas confiansa den e compania di transporte publico.

CARCHI PA BUSCA

Tin un cantidad di mas cu 400 carchi di studiante cu no a wordo busca. Tin tambe 525 di 60+ cu no a wordo busca y 1800 Smartcard cu no a keda busca. E siman aki ainda ta bay extende e fecha di e prijs di 2.25, despues di 22 di october si ta bay cuminsa cobra e suma di 4 florin. Arubus a indica cu e sistema di Smartcard aki ta pa un miho servicio y pa mas facilidad pa e usuarionan.

CUIDA E SMARTCARD

Arubus a indica cu nan a duna servicio na henter comunidad durante 4 luna. Tambe a percura pa informa den tur medidanan. Na hopi ocasion Arubus a keda informa comunidad.
Desde dialuna 22 tur hende mester tin nan carchi cu placa riba e Smartcard pa nan haci uzo di Arubus. Tur hende cu no tin nan Smartcard mester paga un suma mas halto.
E enfasis cu Arubus kier pone cerca tur hende ta pa percura pa cuida nan Smartcard. E carchi aki tin un sistema inteligente programa den dje, e momento cu e ricibi un daño, e carchi o ta traha mas cu tur consecuencia pa e ciudadano mes.❑

Minister Oduber a confirma cu e aerolineanan tabata hopi rabia ayera

American Airlines y JetBlue kier claim dañonan sufri pa motibo di retraso di ayera

ORANJESTAD – American Airlines y Jet Blue ta dos di e aerolineanan afecta ayera cu a 'claim' Aruba pa daño y perhuicio segun Minister di Turismo Otmar Oduber, relaciona cu e ceramento di aeropuerto pa algun ora debi na accion di bomberonan.

E ceramento a afecta e vuelonan di e dos aerolineanan di tal forma cu e lo nifica perdida cuantioso financiero y cu Aruba posiblemente lo tin cu bay paga pe. Algo cu e mandatario ta lamenta, segun su declaracion na BON DIA ARUBA ayera tardi.

DEPENDENCIA TOTAL RIBA TURISMO

E ta decepciona pa e loke a sosode mirando e esfuersonan grandi cu ta haciendo pa mehora y engrandece e turismo di nos isla. "Loke a tuma luga awe merdia no mester ripiti su mes" Oduber a bisa, referiendo na den e posicion cu nos ta aworaki cu e refineria Valero cu tin su porta cera y Aruba ta dependiente pa practicamente 100% awor di nos turismo. "Y tipo di atentado asina no solamente ta daña relacion cu nos partnernan" Oduber ta sigui bisa.





COMPANIANAN KIER CLAIM

Eynan e mandatario a haci mencion di e dos companianan aereo (JetBlue y American Airlines) cu ta sumamente rabia y cu ya a papia di kier un reunion urgente y cu ta papia di hasta claimnan cu ta bay wordo poni.

"Esaki no ta e ambiente cu nos ta custumbra cu pais Aruba" Oduber a sigui bisa, referiendo na e cantidad di connecting flights cu tin y e orario mas ocupa di aeropuerto entre 1'or y 4'or. Loke segun Oduber ta mas pio ainda, ta e hecho cu e sindicato kier menasa cu e accion por ripiti su mes diasabra.

CASO SUMARIO

Pa evita esey, aeropuerto, pais Aruba, AHATA y ATIA a uni nan mes na e caso sumario cu a tuma luga ayera tardi 4:30pm. Mientrastanto pa loke ta e ceramento di aeropuerto, Oduber a confirma cu comandante di bombero Edward de Cuba a informa e director di aeropuerto Jurgen Benschop cu no por a garantisa e siguridad di avionnan cu ta baha y subi for di aeropuerto.

Den e caso ey mester a downgrade aeropuerto cu ta pone cu cierto tipo di avionnan grandi no por a baha na Aruba. Varios avion mester a wordo desvia, pa entre otro Puerto Rico y Corsou, pa despues bin Aruba bek. Despues di algun ora, e situacion a 'normalisa' ora cu a hiba e sindicato di bombero corte.

Esaki pa evita cu awe e sindicato por ripiti e accion aki atrobe, siendo cu ta den pleno fin di siman di "de la rasa' cu ta un fin di siman hopi hopi ocupa. E ta crea un impresion hopi malo di un pais di tercer mundo. 'Cierto momento bo economia ta hostage' pa algun bevordering cu tin cu tuma luga" Oduber a sigui bisa. E no ta kere cu esaki ta corecto.❑

58 trahado den funcion di staf a gana caso contra Valero

ORANJESTAD – Un grupo di 58 trahado di Valero a cuminsa un caso sumario contra Valero. Esaki debi na e condicionnan cu Valero a stipula pa nan. Valero ta impone cu prome cu 15 di October 2012 mester firma e acuerdo sino e trahadonan ta perde 10 % di nan placa cu nan tin cu haya. E abogado mr. Cabenda y mr. Francis a representa e trahadonan y e team negociado di Valero tambe tabata presente y nan a wordo representa pa mr. Brown y mr. Tromp.

GRUPO DI TRAHADOR

Mr. Cabenda y mr. Francis a bisa Hues cu un grupo di 58 persona ta forma SGBA. Tin un cantidad di reunionnan a tuma luga. Nan no ta forma parti di IOUWA y tampoco e grupo representa pa mr. Figaroa. Entre 13 September y 4 October diferente proposicion a keda presenta. Valero dia 9 di October a propone cu dia 15 October e trahadonan mester firma sino lo desconta 10 % como multa. E abogado a mustra cu a invita Pontilius pa ta presenta na reunionnan.

Valero a bin cu ultimo proposicion dia 9 October 2012 hunto cu mediador di Gobierno. Sin cu a duna SGBA tempo pa por pensa y reacciona, nan a tuma e decision. Pontilius a hala nan atencion cu na Aruba no por actua asina. Por ta na Merca pero no na Aruba.

Na comienso di reunionnan, Valero tabata duna e impresion cu lo sali na un solucion satisfactorio pero finalmente Valero no a tene cuenta cu deseonan di SGBA y a bandona reunion. Valero ta insisti cu mester firma prome cu 15 October sino lo kita 10 % for di cada trahado. Con por ta posibel cu 10 October ta bin cu e proposicion aki y ta fiha 15 October. Esaki ta acto inhusto di parti di Valero.

SGBA tabata sali for di e punto di bista cu lo a Sali na un acuerdo satisfactorio. A crea e confianza cu tur cos lo bay Sali bon y cu Valero lo benta awa den biña. Valero a tuma un postura y a bandona reunion. Nan tabata den un desaroyo asina bon SGBA a crea e impresion y confia cu lo yega na un solucion.

Ta entre 200 y 300 famia lo sali perhudica. Valero tabatin un fecha fiha caba y p'esey a tuma e postura cu 15 October ta ultimatum. Posicion di Valero ta inaceptabel. Pidi Hues pa ordena Valero pa sigui negocia. Den un periodo cortico nan mester dicidi con lo bay haci cu nan famia, si mester haci caso den Corte.

Pidi Hues pa aplasa e fecha 15 October of elimina esaki. Nan a haya solamente 3 dia pa pensa riba un plan social di 141 pagina. Valero no a mustra ningun forma acto di buena fe pa yuda e trahadonan den prepara y haya un otro trabou.

Abogado mr. Francis a remarca cu e trahadonan a haya un proposicion, pero no a haya ningun splicacion si nan vacacion a wordo desconta. Nan ta contra e multa di 10 % cu Valero ta propone.

A propone pa aplasa e fecha di 15 pa 29 di October. El a mustra cu for di basta tempo tabatin un porcentahe palabra pa paga. Insisti cu nunca no a sinta na mesa cu Valero hunto cu IOUWA y otro grupo. E grupo aki ta hendenan cu posicion di staf. Den IOUWA no tin hendenan cu posicion di staf.

VALERO

Mr. Brown a splica cu mainta tabatin un otro caso sumario caminda e demanda a wordo rechasa pasobra no tabatin motibo di urgencia. El a mustra cu SGBA ta pidi pa aplasa e fecha. El a señala cu e grupo aki ta cay den e grupo di staf y ta gana hopi placa.

Door di sufri perdidanan, Valero a para operacion na Maart 2012. 3 September a notifica trahadonan cu dia 15 November lo bay concentra di transshipment y no operacion di refineria. A reuni cu tur e trahadonan y a forma tres grupo. Tabatin 4 reunion cu presencia di mediador di gobierno. Cada trahado ta individual pa acepta e pakete cu Valero a presenta.

Sigui lesa pagina 10

Continuacion di pagina 9

A reuni dos bes mas hopi cu e grupo aki compara cu e sindicato IOUWA. Valero kier sigui awor cu e parti di reorganisacion. Valero a presenta diferente oferta y e ultimo tabata dia 4 October. Entretanto 14 September Valero a cera un acuerdo cu IOUWA. E mesun plan social aki y algun beneficio mas pa e grupo aki.
Un pro medio di 180 mil florin e grupo di staf lo bay ricibi y tambe lo paga otro condicionnan social. No ta kere cu sigui sinta na mesa lo trece solucion. A reunion 20 biaha y ta kere cu no tin espacio mas. Haya cu mester rechasa demanda. Pidi Hues pa reduci e daño perhuicio exagera cu e grupo a demanda. Hasta Departamento di Labor ta haya e oferta di Valero bon y no tin ningun motibo pa forsa Valero pa sigui negosha.
Hues a laga sa cu e lo bay studia e caso y lo decidi si e lo dicta sentencia di biaha of no. Hues a decidi di dicta sentencia di biaha.
Tin motibo pa declara demanda nulo. No tin motibo pa exigi pa sigui negosha cu Valero. Tin tur ocasion pa kibra contract. Valero a mustra tambe cu si sigui negosha lo no trece na nada. No ta haya 15 October suficiente tempo. 9 October nan a haya e oferta. Den un caso mas profundo lo gana. A prolonga e periodo te cu 25 October suspende e ultimatum di Valero te 25 October. ❑

Presidente di FTA sr. Rudy Geerman riba division di trahadonan

Valero ta hunga cu division di trahadonan

ORANJESTAD – Ora bo uni hopi biaha bo ta logra bo obhetivonan. Esaki ta segun presidente di Federacion pa Trahadonan di Aruba, Sr. Rudy Geerman, kende a expresa cu tin tres grupo di trahado cu ta dividi. Mirando e division aki, Valero ta hunga cu esaki.

SANO HUICIO

Sindicato FTA ta pidi pa nan uza nan sano huicio pa purba di uni den e caso aki y enfrenta cu e refineria como un solo bloke. Akinan no ta un simpel compania a cera. Aki ta un multinacional a cera cu ta bin cu tur su consecuencianan. Awor aki ta papiando di e 500 trahadonan , pero no mester lubida cu tin miles cu for di aña pasa a bay cas y cu na e momentonan aki tin otro contratistanan cu ta bay cas basa riba e ciere di e refineria. Loke ta mas preocupante, gobierno den e caso aki lo bay perde entre 10 pa 15 miyon florin menos di entrada y nada no ta wordo papia riba esey.

MESTER BIN NA UN SOLUCION

Sindicato FTA ta kere cu mester busca delaster un posibilidad pa yuda pa e refineria habri. Ainda no ta prepara. Mester tuma un decision si, segun Sr. Geerman. Lo yega un momento cu no por continua manera un yoyo. Lo yega un momento cu lo mester tin un solucion. Aruba por sin refineria? Si of no. Cualkier suma di placa cu e trahadonan di Valero haya mes ta un solucion temporario.

Trahadonan aki nan presupuesto ta basa riba e salario cu nan tabata gana. Bayendo traha den otro ramo cu no ta eyden nan nunca lo no por alcansa di biba cu e presupuesto cu nan custuma cun'e. Mester busca tur posibilidad pa e refineria wordo habri y si den futuro mester tuma e decision cu una bes e cera y keda semper asina, mester tum'e conhuntamente. Asina Pais Aruba lo sa den cua direccion e lo tin cu bay.❑

Ban cu: Corsou

BON DIA Aruba



GANA 2 Ticket pa Luna

Tiara Air Aruba

Nomber: ______
Adres: ______
Tel/Cell: ______ ID: ______
Abonado: Si ☐ No ☐ Email: ______

All taxes are excluded and must be paid by the passengers upon redeeming this. If there are changes of booking the passenger will pay the penalty as a regular customer of US$ 28. Reservations made that have not been cancelled at least eight (8) hours prior to the booked flight (or no show passengers) are considered as "consumed". **IMPORTANT:** Please take notice that check in time is 2 hours prior to departure time.

ENTREGA NA BON DIA ARUBA

BON DIA Aruba

Prome Minister interino:

Parlamento ta na palabra pa trata ley pa screen mandatario

WILLEMSTAD - E proyecto pa establece e proceso di screen candidato pa bira mandatario den ley, ta cla. Ayera mainta a entreg'e na parlamento y palabra awor ta na parlamento pa trat'é y aprob'e. Nos ta cla pa bay parlamento pa contesta tur pregunta cu parlamento tin riba e proyecto di ley aki, Prome Minister interino di Corsou Stanley Betrian a anuncia ayera tardi.

LEY IMPORTANTE

Betrian, anteriormente a declara cu e ley aki ta un ley masha importante cu mester ta cla prome cu eleccion dia 19 di october awor (aki 7 dia) y e la bisa cu den futuro, niun persona cu un pasado dudoso ta haya chens mas di bira Prome Minister den e pais aki. "Nos lo soru pa pone un base huridico solido pa e proceso di screen candidato pa bira mandatario. Niun hende mas cu no ta integro, ta scapa den futuro", asina Betrian a declara. Manera ta conoci, e gobierno interino a haya como encargo cerca gobernador pa atende 5 punto cu tin prioridad halto. Un di e puntonan aki ta pa regla e asunto di screen candidato pa puestonan di gobernante. Manera e gobierno interino a sinta el a cuminsa traha riba e aspecto aki, pa garantisa cu e ta keda cla prome cu formacion di e proximo gobierno.



Prome Minister Interino di Corsou, Sr. Stanley Betrian durante di un conferencia di prensa cu a trata screenmento di Ministernan.

NO TABATA REGLA

E sistema di screen candidato pa mandatario te cu awor no tabata regla den un ley. Ayera el a accentua e punto aki un biaha mas. El a bisa cu gobierno a haci su parti y cu palabra awor ta na parlamento. Manera ta conoci di pasado, parlamento no ta atende cu un proyecto di ley, si e no ta completo, esta tin e consehonan necesario – di entre otro Raad van Advies y SER – hunto cun'e.

No tin duda cu e proyecto di ley aki ta bay bira trayecto hopi preta, un lucha contra holoshi pa keda cla na tempo. Prome cu e reunion publico pa aproba e proyecto di ley, mester tin un reunion di Comision Central pa trata esaki.

MINISTERNAN CU TA DI CONFIA

Mientras tanto gobierno a bolbe confirma cu e prome concepto di e Ley pa Screening ta rond. Diahuebs Gabinete Betrian a entrega e concepto di e Landsverordening na Parlamento di Corsou. Cu determinacion di e ley, pueblo di Corsou por conta cu e mandatarionan cu representa como minister, lo ta ministeriabel, confiabel, sin antecedente of conducta cu por perhudica posicion y imagen di Corsou.

Gobierno ta bisa cu pa e delaster dos añanan, Corsou a conoce hopi discusion riba e topico screening y a lanta duda si un cantidad di minister tabata ministeriabel y integro. Prome cu Gabinete Betrian a asumi su puesto, tabatin solamente un Landsbesluit cual tabata duna instruccion riba nombramento di mandatario y un ley (Landsverordening) cu indicacion di comportacion na e momento cu e minister asumi e puesto. E concepto 'Ley di integridad di ministernan (candidato)', cu awor a entrega na Parlamento, ta contene un proceso di screening cu reglanan fiho cu mester tene na dje pa por nombra un minister. Ademas tin reglanan di conducta cu awor lo ta stipula den ley. cu esaki a tuma un paso clave y necesario pa promove integridad den gobernacion.

INVESTIGACION HUDICIAL

Un di e 5 instruccionnan di Gabinete Betrian, ta pa sigura cu e preparacionnan pa proceso di screening di candidatonan pa puesto di mandatario cana segun regla. A adapta e concepto, cu ya a diseña den 2011, cu puntonan di conseho di Raad van Advies. Pa loke ta e screening actual, lo haci un investigacion hudicial, caminda e pregunta central lo ta si e candidato a yega di ricibi condena of tabata sospechoso den un investigacion. Banda di esey lo haci un investigacion di siguridad di estado. Tambe lo investiga e situacion fiscal, transaccionnan inusual, condicion medico y control di e datonan entrega pa e candidato. E ley nobo tambe ta stipula cu e candidato pa e funcion di minister mester resigna tur actividadnan secundario y distancia su mes di tur interesnan comercial. Tambe miembronan di famia di e minister candidato, mester resigna di actividadnan cu por perhudica integridad di e minister candidato, pa esaki por ocupa e funcion siendo intachabel. E instancianan concerni lo haci un investigacion debido, pa preveni e situacion indeseabel. cu esaki Corsou por ta mas sigur cu e representantenan di pueblo cu lo goberna ta personanan integro y confiabel, asina gobierno ta bisa finalmente.❏

Ministerio Publico ta adverti contra soborno durante eleccion

WLLEMSTAD – Ministerio Publico ta recorda comunidad cu votacion ta un derecho sagrado cu ta tuma luga den tur secresia. Esun cu ta trata na soborno of di un otro manera trata na influencia un persona su votacion, ta core e riesgo di un castigo di prizon di maximalmente dos aña y/of un multa di e di 4 categoria (Naf. 25.000). E mesun castigo ta na vigor dado caso un persona tuma un regalo of ta acepta di ta ser soborna.

CODIGO PENAL NOBO DI CORSOU

Den su comunicado Ministerio Publico ta referi na e rumornan persistente den nos comunidad cu un of mas partido politico ta, of kier bay, paga hende pa vota riba nan.

Articulo 2:44 di Codigo Penal Nobo di Corsou ta bisa textualmente:

1. Hij die bij gelegenheid van een krachtens wettelijk voorschrift uitgeschreven
verkiezing door gift of belofte iemand omkoopt om zijn of eens anders kiesrecht
hetzij niet, hetzij op bepaalde wijze uit te oefenen, wordt gestraft met
gevangenisstraf van ten hoogste twee jaren of geldboete van de vierde
categorie.

2. Met ten hoogste dezelfde straf wordt gestraft de kiezer of de gemachtigde van
een kiezer die zich door gift of belofte tot een of ander laat omkopen.

Complicidad na e hecho di soborno di un votado tambe ta castigabel pa ley.

Den e caso aki Ministerio Publico ta bay haci uzo di articulo 1:124:

Als medeplichtigen aan een misdrijf worden gestraft:

a. zij die opzettelijk behulpzaam zijn bij het plegen van het misdrijf;

b. zij die opzettelijk gelegenheid, middelen of inlichtingen verschaffen tot het plegen.❏

Bewaker seriamente herida den otro asalto riba sede di MFK



Tumando samples di e sanger y tambe pida glasnan na e porta.

WILLEMSTAD – Un bewaker di un compania di siguridad local ta den condicion serio na hospital, despues di un asalto cu tabatin awe madruga riba sede di MFK na Caracasbaai. Ta e di dos asalto den apenas 10 dia.

Presidente di MF, Amérigo Thode a confirma awe mainta cu ta trata di un caso hopi serio. E bewaker a haya un herida serio na su cabes cu un obheto skerpi y tin un hersenschudding pisa.

DESTRUCCION Y DAÑO PERSONAL

Tabata den careda di 5or di madruga cu a detecta e caso y a yama dirigentenan di e partido. Na e sitio por a mira e parti di glas kibra y tabatin sanger riba e vloer. Por a nota tambe cu tin hende a cana, aparentemente cu sapatonan deportivo (keds) na e sitio.

Thode no por a bisa si a bay cu algo for di e luga. “Nos prome prioridad na e momentonan ey tabata pa salvaguardia interes di e bewaker”, asina el a bisa. Despues di e asalto recien caminda a bay cu 15 computer di e partido, a decidi pa pone un bewaker na e luga. Hustamente e bewaker aki a bira victima di un otro asalto, “Pa ki motibo? T'asina politica a para bira?”, asina Thode a puntra.

SITUACION DI LAMENTA

Thode a lamenta cu dia pa dia e situacion ta bira pio. El a lamenta cu autoridadnan no a haci nada cu e caso anterior, siendo cu tabatin un camara di [illegible] a registra loke a tuma luga.

Thode a bisa mas aleu cu e no por duna ningun indicacion den ki direccion mester busca e desaroyo di awe madruga. “Di tur manera mi por bisa cu nos a riba un campaña limpi. Un campaña riba issue. Anto e atake aki ta bin e dia despues cu nos a presenta un proyecto asina bunita di bondad”, asina e presidente di MFK a bisa referiendo na e accion pa parti paketenan di cuminda rond Kòrsou.

MFK MAS FUERTE

Finalmente Thode a bisa cu MFK a bin pa traha pa adelanto. “Lo no kibra nos. Ta mas fuerte so e cosnan aki ta haci nos”, asina e dirigente a sigura. Ta di tantisimo caso cu ta capta atencion den e campaña actual. Un atake riba un miembro di PAR di parti di simpatisadonan di MFK y despues e cendemento di candela di trucknan di Kortijn Ijs na Kortijn tambe a capta tension. E caso ta den investigacion.❑



Haciendo investigacion riba e pida glasnan, producto di asalto cu a tuma luga riba sede di MFK den Caracasbaai.

Bewaker seriamente herida den otro asalto riba sede di MFK



Tumando samples di e sanger y tambe pida glasnan na e porta.

WILLEMSTAD – Un bewaker di un compania di siguridad local ta den condicion serio na hospital, despues di un asalto cu tabatin awe madruga riba sede di MFK na Caracasbaai. Ta e di dos asalto den apenas 10 dia.

Presidente di MF, Amérigo Thode a confirma awe mainta cu ta trata di un caso hopi serio. E bewaker a haya un herida serio na su cabes cu un obheto skerpi y tin un hersenschudding pisa.

DESTRUCCION Y DAÑO PERSONAL

Tabata den careda di 5or di madruga cu a detecta e caso y a yama dirigentenan di e partido. Na e sitio por a mira e parti di glas kibra y tabatin sanger riba e vloer. Por a nota tambe cu tin hende a cana, aparentemente cu sapatonan deportivo (keds) na e sitio.

Thode no por a bisa si a bay cu algo for di e luga. “Nos prome prioridad na e momentonan ey tabata pa salvaguardia interes di e bewaker”, asina el a bisa. Despues di e asalto recien caminda a bay cu 15 computer di e partido, a dicidi pa pone un bewaker na e luga. Hustamente e bewaker aki a bira victima di un otro asalto, “Pa ki motibo? T'asina politica a para bira?”, asina Thode a puntra.

SITUACION DI LAMENTA

Thode a lamenta cu dia pa dia e situacion ta bira pio. El a lamenta cu autoridad-



Anto e atake aki ta bin e dia despues cu nos a presenta un proyecto asina bunita di bondad”, asina e presidente di MFK a bisa referiendo na e accion pa parti paketenan di cuminda rond Kòrsou.

MFK MAS FUERTE

Finalmente Thode a bisa cu MFK a bin pa traha pa adelanto. “Lo no kibra nos. Ta mas fuerte so e cosnan aki ta haci nos”, asina e dirigente a sigura. Ta di tantisimo caso cu ta capta atencion den e campaña actual. Un atake riba un miembro di PAR di parti di simpatisadonan di MFK y despues e cendemento di candela di trucknan di Kortijn Ijs na Kortijn tambe a capta tension. E caso ta den investigacion.❑

Haciendo investigacion riba e pida glasnan, producto di asalto cu a tuma luga riba sede di MFK den Caracasbaai.



Con bacterianan ta biaha den aire por influencia e diseño di hospital

E medida den cual bacterianan den hospital por wordo transmiti a traves di aire mester wordo investiga, segun expertonan.

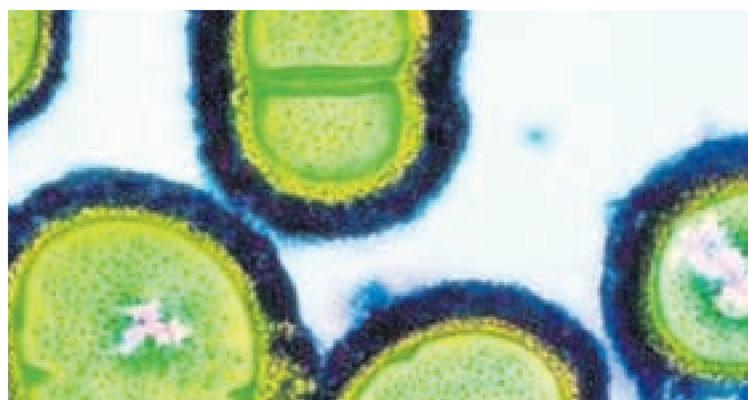
Esaki ta bin despues cu e Universidad di Leeds a comproba e capacidad cu e bacterianan tin pa flota den e corientenan di aire.

Investigadonan a haci un studio di laboratorio riba un bacteria asocia cu MRSA y a haya cu esakinan por biaha te cu 3.5m (11pia) Y nan ta di opinion cu e descubrimentonan aki lo por tin implicacion pa e diseño y organisacion di hospitalnan.

E noticia aki no ta bin di sorpresa- ya a wordo estableci cu bacteria por wordo transmiti di e manera akipero e focus riba bacteria di MRSA a motiva yamadanan pa sigui traha pa establece con importante esaki lo por ta pa bringa infeccionnan den hospital.

Contaminacion
E tasa di MRSA baha dramaticamente den e ultimo decada, aunke den algun luga e cifra ta considerablemente halto.

MRSA por parce masha inocente pero por tin consecuencianan grave pa salud di hende



MRSA ta un infeccion cu por wordo propaga door di contacto directo of door di e bacteria transmiti den aire

Transmision den aire pro ta un factor pa esaki, segun e team di investigacion di e Universidad di Leeds. Investigadonan a uza un "air chamber" biologico pa replica condicionnan di aire den kambernan di hospital di un y dos cama. Nan a laga gotanan chikito bay conteniendo Staphylococcus aureus, cual ta un bacteria relaciona cu MRSA, di un mannequin calenta stimulando e curpa humano. E nivel di contaminacion inmediatamente rond di e mannequin tabata masha halto, pero evidencia a wordo haya 3.5 m mas leu.

Un vocero pa e Health Protection Agency a bias cu mientras e pensamento tabata ainda cu MRSA den hospital tabata wordo propaga mas tanto door di contacto directo, ta necesario pa haci mas studio pa establece e importancia di e ruta aki. Ta di sumo importancia pa corda cu higiena personal te ainda te e forma mas efectivo pa combati e propagacion di infeccionnan di hospital.❑

E invento cu a cambia e historia di luz



Lampinan LED tin di tur color, y awendia ta wordo uza pa telefonnan celular of television.

Probablemente abo, mescos cu hopi otro persona na mundo, algun biaha den nan bida, a yega di kima cu un bombio purbando di cambi'e. Y aunke cu kisas bo no a ripara e cambio, e situacion incomodo aki ta cada biaha ta sosode menos.

Dia 9 October 1962 e cientifico Mericano Nick Kolonyak, no solamente a duna un solucion na e bombio briyante cu a kima e dedenan di miyones di persona den e transcurso di su historia. Pero tambe y kisas mas importante, Holonyak tabata pionero di un dispositivo cu a revoluciona e tecnologia di iluminacion y cu tempo a haci cu e lampinan briyante a bira osboleto.

Un LED ta un component electronic di dos terminal cu ta permiti e circulacion di e coriente electrico door di dje sin intermediacion di un gas, manera ta sosode den e bombionan tradicional. E bombionan LED cu a wordo desaroya door di Holonyak tabata emiti un luz cora di intensidad abao. Sinembargo, awendia, tin dispositivonan cu e mesun tecnologia cu ta emiti luz di briyo halto y di cualkier color.

En principio, e bombiyonan LED a invadi e industria di decoracion nan di fin di aña. Pero cu e desaroyo di LED den varios color, awo nan ta fuente di iluminacion di television, stadion y casinonan.

Ta trata di un desaroyo revolucionario, paso e la permiti pa genera luz na un costo abao y pa mas tempo cu e iluminacion di radiacion infra-red tradicional. E bombionan ya no ta tarda minuutnan largo pa cende, nan no ta keinta y poco biaha nan ta smelt.

No ta casualidad cu IKEA, e multinacional Sueco di benta di productonan pa cas, a propone pa bende unicamente iluminacionnan LED pa 2016, ni cu e prohibicion na 2009 pa produci bombiyonan di 100 W.

Con e ta funciona

Profesor Holonyak a inventa e LED cora. Su invento a habri porta pa future desaroyonan, cual hopi di nan a wordo realisa pa su studiantenan.

E desaroyo di Holonyak, cu e tempo ey tabata trahando pa e empresa di electrodomestico General Electric, tabata un extension di e tecnologia di transistor, un dispositivo electronico semi-conductor pa cual carganan negativo y positivo por wordo transferi na e mesun momento.

"Cu un LED bo ta obtene hopi mas flexibilidad", segun Holonyak. "Ta lus electronico. Bo no mester warda pa e bira cayente. Den e parti patras di un auto, ora bo primi riba e brake, e LED un LED ta cende di biaha. Y ya bo no mester cambia e bombiyonan.

Di laser pa television

E cartelnan den e cayanan di New York cu e cotizacion di e accionnan ta traha di bombionan di LED

E invento di Holonyak, kende na November lo cumpli 84 aña, tabata un desaroyo di e investigacion riba e tecnologia di laser.

"Mi luz tabata solamente un laser cora", Holonyak a declara."Tabata despues di cu e luznan oraño, berde y blauw a wordo desaroya. "❏



Bombionan di antes

Fantastic Gardens a entrega e miho oferta na Gobierno

Proceso di embeyecemento di centro di ciudad a cuminsa

ORANJESTAD – Despues di un procedura largo, e compania local Fantastic Garden tabatin e miho oferta entrega na Gobierno pa embeyece centro di ciudad, como parti di e plan renobacion di e centro. No solamente nan mester planta e matanan, pero tambe percura pa nan irigacion. Ayera mainta tempran, personal di Fantastic Garden tabata sperando yegada di un container cu a bin directamente for di haf pa centro, pa cuminsa cu e trabounan di embeyecemento di caya grandi. Renobacion Centro di Oranjestad ta un proyecto cu Gobierno ta pushando pa keda cla y wordo inaugura dia 15 di december awor, poniendo e prome streetcar den funcion.



Prome Minister Eman, Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar y Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser, hunto cu ehecutivonan di Fantastic Gardens, despues di a haya e oferta pa embeyece centro di ciudad.

VARIOS TIPO DI MATA A YEGA

Segun Frank Geerman, director di e compania, e contract ta encera cu mester planta, for di cuminsamento te final di caya, tres tipo di mata cu a wordo scogi specialmente pa e clima di Aruba.

Diabierna mainta a cuminsa cu e palma Phoenix Silvester, cu ta wordo treci for di Miami y a tuma mas o menos mey ora pa bah'e for di e container y deposit'e den e buraco cu a wordo coba door di e compania trahando den caya.

TRABAONAN ANDANDO

Segun Geerman a splica, abou den e buraco ta pone piedra pa wanta e awa cu por bini di abou, pero tambe a hinca dos tubo cu ta midi e nivel di awa cu ta bay pa e palma, cu ta nifica cu nunca e mata ta haya awa di mas. Esnan cu pasa den caya e dianan aki por constata cu ya tin palma di mas o menos 6 pia planta caba den e area dilanti di Penha.

E rapidez cu cual Fantastic Garden por haci e trabou, ta depende di con lihe por coba e 295 buraconan cu tin mester pa planta tur e matanan cu a wordo cumpra. Geerman a splica cu e trabou ta bay wordo haci segun e schedule di e compania trahando den caya, mientras nan avansa, Fantastic Garden por planta e palmanan. Ayera so mester a keda cla cu 11 dadelpalm Phoenix Silvester, cu ta un tipo di mata masha hopi uza den "landscaping". Di e tipo aki a ordo 24 mientras cu tin en total 12 diferente tipo di mata. Un otro tipo cu ta bay wordo planta ta e "shady Lady Olive Tree". Tur siman lo ta yegando un container for di Miami cu cierto cantidad di mata. Mirando nan grandura ta dificil pa trece nan tur di un solo biaha. Gabinete Mike Eman a pone como un di su metanan mas grandi, renobacion completo di centro di ciudad, haci'e mas atractivo. E ta encera un plan di embeyecemento y uzo di un streetcar cu ta transporta e turista for di banda di waf te cu final di caya grandi y vice versa.

E plan di Gobierno pa renobacion di centro di Oranjestad ta encera ademas di e matanan, instalacion di banki, instalacion di fontein, speaker pa musica, parasol y mucho mas. Un cambio total cu cual Gobierno no solamente kier atrae mas bishitante pa centro di Oranjestad pero tambe nombernan di tiendanan di renombre mundial.❑

Macuto di Compras

Cu e *'Macuto di compras'* nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 8 y 9 di oktober 2012, <u>den diferente districto</u>. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

		Supermarket/ Minimarket									
		88- Food Mart	Johnson's	Kong Fui	Ling & Sons	Morocho	Mundo Nobo	Ng's	S. Chow	Tarabana Food Center	Winter Garden
		Sta. Cruz	San Nic.	Paradera	O'stad	O'stad	Sta. cruz	Noord	Savaneta	O'stad	Savaneta
Producto	Cont.	BBO incl.		BBO incl.		BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.		BBO incl.	BBO incl.
White crab meat- Roland	6 oz.	5,30	5,61	5,70	5,75	-	5,25	5,85	-	4,88	5,75
Crabmeat -Consul	6 oz.	4,99	4,73	4,80	4,65	4,95	4,88	4,93	3,55	-	4,88
Sardines- Roland, in tomato sauce	15 oz.	3,85	3,69	3,75	3,59	3,85	3,73	3,98	3,55	3,85	3,79
Sardines- BRUNSWICK,	3,75 oz.	2,20	-	2,10	2,05	2,15	2,13	2,18	2,08	2,15	2,13
Sardines- NURI, *"Spiced" skin- & boneless*	4 7 oz.	5,20	4,89	4,20	4,79	-	4,98	5,17	4,95	-	5,04
Pink salmon- Valrico	7,5 oz.	4,65	4,52	5,85	4,99	5,95	4,40	5,98	-	-	5,88
Pink salmon-Roland	7,5 oz.	5,29	5,20	-	4,95	5,21	4,78	5,29	-	5,15	5,20
Pink Salmon- Bumble Bee	7,5 oz.	4,25	3,89	3,95	3,79	3,95	4,09	-	4,35	-	4,00
Tuna fish- Bumble Bee chunk light tuna in oil	5 oz.	2,20	2,38	2,30	2,49	-	2,09	-	2,23	-	3,06
Tuna fish- Brunswick flaked in oil	170 gr.	2,10	1,95	1,99	1,89	1,86	1,99	-	1,95	-	2,00
Tuna fish- Brunswick chunk in oil	170 gr.	3,40	3,19	3,25	3,19	3,40	3,28	-	3,20	3,28	3,28
Tuna fish- Chicken of the sea, chunk light in water	5 oz.	2,29	-	-	-	2,35	-	3,10	-	2,35	-
Tuna fish- Roland flakes in water	6 oz.	-	1,63	-	1,59	-	1,79	1,69	2,40	1,68	1,70
Tuna fish- Roland light oil	6 oz.	2,89	2,76	-	2,69	1,91	2,65	1,94	1,60	3,08	2,84
Soup base, noodles- Ramen, Roland	3 oz.	0,89	0,91	0,60	0,75	0,85	0,88	0,85	0,88	0,85	0,85
Continental Chicken noodle- Knorr	3,8 oz.	2,99	2,56	3,05	2,79	2,99	2,59	2,95	2,75	-	2,80
Cup noodles soup- Nissin	2,25 oz.	1,15	1,20	1,15	1,09	1,35	-	1,25	1,15	1,45	1,18
Cream of chicken- Campbell's	10¾ oz.	2,50	2,75	-	2,69	-	2,88	-	2,78	-	-
Chicken noodle soup- Campbell's	10¾ oz.	2,50	2,37	4,50	2,35	-	2,38	2,47	2,39	2,75	2,43
Juice- Ceres tetra pack	1 liter	3,75	3,54	3,60	3,39	3,70	3,49	3,75	3,45	3,85	3,60
Juice - Jumex, tetra pack	1 liter	2,75	2,49	2,75	2,15	2,67	2,45	2,65	2,48	2,78	2,67
Juice- Gloria tetra pack	1 liter	2,85	2,67	-	2,55	2,75	2,75	2,78	2,70	2,78	2,80
Juice- Del prado tetra pack	946 ml.	2,60	2,46	3,05	2,29	2,90	2,68	2,59	2,55	2,78	2,80
juice-Del valle tetra pack	1 liter	3,15	3,00	-	2,95	3,00	2,99	3,12	3,03	3,15	3,07
Juice- V8 splash	16 oz.	2,40	2,30	2,55	2,25	2,35	2,38	2,39	2,30	2,70	2,35
Mix for iced tea- Nestea	22,5 oz.	8,35	7,67	7,95	-	7,80	8,88	9,05	8,99	-	8,10
Budweiser	7 oz.*24	53,50	52,50	56,50	55,89	53,00	52,95	53,00	52,99	53,50	53,50
Heineken	250 ml.*24	68,25	69,75	74,75	76,59	69,00	66,99	69,00	68,99	79,59	69,50
Balashi	8 oz.*24	51,50	49,75	53,20	50,45	52,00	50,95	51,00	49,95	49,50	51,50

Ministerio di Asuntonan Economico

Democrats At The Deep End



GAIL COLLINS

It's a tough time to be a Democrat.
When Democrats run into each other in elevators, they exchange glances and sigh. Or make little whimpering sounds.
They read post-Denver bloggers like Andrew Sullivan ("Obama has instantly plummeted into near-oblivion.") and find themselves spending their evenings watching "House Hunters International." The real estate market in Cuzco, they note, is sort of intriguing.
Democrats walk around repeating the comeback lines they would have given if they had been debating Mitt Romney in Colorado. ("Maybe you need a new accountant? Yeah, and a new calculator, and a new ...")
They wander around the neighborhood, buttonholing perfect strangers, demanding the name of one – one! – tax loophole that Mitt Romney has actually said he'd close.
Democrats are going bipolar. Half the time they are grabbing at random bits of hopeful information. (An Esquire/Yahoo poll shows most Americans would rather go on a road trip with Obama!) Half the time they are in total despair. Nothing makes them happy. Show them that cute picture of the lioness befriending the orphan baby antelope that's gone viral, and they will point out that the only reason the antelope is an orphan is because the lioness ate its mother.
Before falling asleep, they think about how smart Joe Biden is when it comes to foreign affairs.
Everything reminds them of the election. They hear Diane Sawyer talking about people who've gotten meningitis from steroid injections and they do not think about alternate therapy for back pain. They start yelling at the TV: "Yeah! Let's not have overreaching federal regulation of those compounding companies! Let the states do it. The states are great at this stuff!"
Democrats spend all their waking hours thinking about the swing states. If Wisconsin starts looking wobbly, their day is ruined. They leap out of bed in the morning and race to the computer to see where the trend lines are going in Colorado.
Calm down and leave Colorado alone! Also, stop talking about getting into a bus and going door to door in Ohio. Research shows that undecided voters are most likely to be swayed by their friends and neighbors. East Coast Democrats, no one in Zanesville is going to believe you are their neighbor.
Democrats miss Seamus.
Yes, those were the days. When the very mention of "Mitt Romney" would instantly lead to a discussion of the dangers of transporting an Irish setter to Canada on the roof of a station wagon.
"Has Seamus peaked too early?" a worried Democrat asked me in Texas a while back. At the time, I thought that anybody who is a Democrat in Texas had so many things to worry about, it was a miracle he could even remember the dog's name. But now it's clear that he was totally right. Seamus was so June.
All Democrats have now is Big Bird. Plus worrying about whether they're talking too much about Big Bird.
Plus Joe Biden, who has a very nice smile.
You have to calm down, Democrats. Romney hasn't turned into some new supercandidate. You were just underestimating him during September. He's the same old Mitt. This week in Des Moines, Iowa, he told an editorial board that he doesn't have any plans for pushing anti-abortion bills if he's elected. ("There's no legislation with regards to abortion that I'm familiar with that would become part of my agenda.")
Meanwhile, back at headquarters, his spokeswoman was assuring National Review that he "would, of course, support legislation aimed at providing greater protections for life."
Things haven't really gone off the deep end for the Obama campaign. They've gone back to normal. You knew that the Obama-is-going-to-win-by-10-points euphoria wasn't going to last. When did anybody ever win a presidential race by 10 points? Don't tell me about Ronald Reagan. When Ronald Reagan was president, gas was 90 cents a gallon and I was writing on a Kaypro.
Maybe Democrats should try to be more like the Republicans, and reduce stress by blaming all bad news on incorrect information, cooked up by cabals of political partisans.
Although you can't be overly sensitive about it. Jack Welch, who has been famous for his tender spirit ever since he ran General Electric, was outraged when he ran into flak for claiming that the "Chicago guys" had cooked the unemployment statistics.
"Imagine a country," Welch wrote indignantly in The Wall Street Journal, "where challenging the ruling authorities – questioning, say, a piece of data released by central headquarters – would result in mobs of administration sympathizers claiming you should feel 'embarrassed' and labeling you a fool, or worse."
Perhaps we should all work on feeling sorry for Jack Welch.❑



Triumph Of The Wrong?



PAUL KRUGMAN

In these closing weeks of the campaign, each side wants you to believe that it has the right ideas to fix a still-ailing economy. So here's what you need to know: If you look at the track record, the Obama administration has been wrong about some things, mainly because it was too optimistic about the prospects for a quick recovery. But Republicans have been wrong about everything.
About that misplaced optimism: In a now-notorious January 2009 forecast, economists working for the incoming administration predicted that by now most of the effects of the 2008 financial crisis would be behind us, and the unemployment rate would be below 6 percent. Obviously, that didn't happen.
Why did the administration get it wrong? It wasn't exaggerated faith in the power of its stimulus plan; the report predicted a fairly rapid recovery even without stimulus. Instead, President Barack Obama's people failed to appreciate something that is now common wisdom among economic analysts: severe financial crises inflict sustained economic damage, and it takes a long time to recover.
This same observation, of course, offers a partial excuse for the economy's lingering weakness. And the question we should ask given this unpleasant reality is what policies would offer the best prospects for healing the damage. Obama's camp argues for an active government role; his last major economic proposal, the American Jobs Act, would have tried to accelerate recovery by sustaining public spending and putting money in the hands of people likely to use it. Republicans, on the other hand, insist that the path to prosperity involves sharp cuts in government spending.
And Republicans are dead wrong.
The latest devastating demonstration of that wrongness comes from the International Monetary Fund, which has just released its World Economic Outlook, a report combining short-term prediction with insightful economic analysis. This report is a grim and disturbing document, telling us that the world economy is doing significantly worse than expected, with rising risks of global recession. But the report isn't just downbeat; it contains a careful analysis of the reasons things are going so badly. And what this analysis concludes is that a disproportionate share of the bad news is coming from countries pursuing the kind of austerity policies Republicans want to impose on America.
OK, it doesn't say that in so many words. What the report actually says is: "Activity over the past few years has disappointed more in economies with more aggressive fiscal consolidation plans." But that amounts to the same thing.
For leading Republicans have very much tied themselves to the view that slashing spending in a depressed economy – "fiscal consolidation," in IMF-speak – is good, not bad, for job creation. Soon after the midterm elections, the new Republican majority in the House of Representatives issued a manifesto on economic policy – titled, "Spend less, owe less, grow the economy" – that called for deep spending cuts right away and pooh-poohed the whole notion that fiscal consolidation (yes, it used the same term) might deepen the economy's slump. "Non-Keynesian effects," the manifesto declared, would make everything all right.
Well, that turns out not to be remotely true. What the monetary fund shows is that the countries pursing the biggest spending cuts are also the countries that have experienced the deepest economic slumps. Indeed, the evidence suggests that in brushing aside the standard view that spending cuts hurt the economy in the short run, the GOP got it exactly wrong. Recent spending cuts appear to have done even more harm than most analysts – including those at the IMF itself – expected.
Which brings us to the question of what form economic policies will take after the election.
If Obama wins, he'll presumably go back to pushing for modest stimulus, aiming to convert the gradual recovery that seems to be under way into a more rapid return to full employment.
Republicans, however, are committed to an economic doctrine that has proved false, indeed disastrous, in other countries. Nor are they likely to change their views in the light of experience. After all, facts haven't gotten in the way of Republican orthodoxy on any other aspect of economic policy. The party remains opposed to effective financial regulation despite the catastrophe of 2008; it remains obsessed with the dangers of inflation despite years of false alarms. So it's not likely to give up its politically convenient views about job creation.
And here's the thing: if Mitt Romney wins the election, the GOP will surely consider its economic ideas vindicated.❑



AZV ta cera contractonobo cu dokternan di cas

Riba e potret por mira e firmamento di e contracto nobo door di representantenan di HAVA (dr. J. van Veen y drs. J. Samuels) y door di Organo Ehecutivo AZV (drs. A. Ringeling, drs. L. de Jong, drs. J.L. Mud y señora mr. drs. A. Blijden)

ORANJESTAD - Despues cu e Asamblea General di HAVA a duna su aprobacion riba 10 di october, ayera 11 di october a tuma luga e firmamento di e contracto nobo di cooperacion entre HAVA (Asociacion di Dokternan di Cas di Aruba) y Organo Ehecutivo AZV.

CONTRACTO

E contracto aki ta reemplasa esun di november 2009 y ta aplicabel pa e añanan 2013 y 2014. Pa a yega na e realisacion di e contracto aki tabata tin basta luna di deliberacion intensivo adelanta.

PALABRACIONNAN IMPORTANTE

E palabracionnan mas importante ta e reduccion di e practica di dokternan di cas te 2475 asegurado den combinacion cu un mehoracion simultaneo di e calidad di servicio duna door di e dokternan di cas y un miho control riba e palabracionnan haci door di AZV. E reduccion di e cantidad di pashent pa practica lo wordo alcansa door di un reduccion di e practicanan grandi, e crecemento di e practicanan chikito y e establecimento di algun dokternan di cas nobo na Aruba. Riba e punto aki tin palabracionnan haci tocante e stipulacion pa establecimento nobo, pa asina logra un miho spreymento di e dokternan di cas. Banda di esey a logra yega na un acuerdo tocante e ampliacion di e cantidad di praktijk-ondersteuners, door di cual e dokternan di cas lo tin mas tempo pa dedica na e cuido di e pashentnan y e accesibilidad durante e orarionan di consulta pero tambe pafo di orario di consulta por wordo expande. Finalmente a wordo palabra cu tur dokter di cas lo haci uzo di un sistema di informacion uniforma (Promedico), pa asina e datonan por wordo procesa na un manera uniforme, por wordo intercambia entre nan y e comparacion di e diferente practicanan y nan populacion di pashent entre nan ta crece. Tanto di banda di HAVA como di AZV ta spera basta di e contracto nobo y di e afspraaknan haci.❑







Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

05 oktober 2012 t/m 11 oktober 2012

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073
Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabao.
Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
1167	Taste of Belguim Restaurant	Restaurant Supervisor
1168	Cilo City Lounge	Keuken helper
1169	Cilo City Lounge	Bartender
1170	Ecosmart NV	Poolattendant
1171	D-Shop	Visual Merchandiser
1172	El Flaco Aannemersbedrijf	Tegelzetter
1173	Mandara Spa Aruba	Hairdresser (kappster)
1174	Mandara Spa Aruba	Oral Hygiene
1175	Rosim Development NV	helper generaal
1176	Double Happy Bar/Restaurant NV	Cook
1177	Double Happy Supercenter NV	Slager
1178	Double Happy Supercenter NV	Magazijn helper
1179	Hung Paradise	Kok
1180	Aruba Security Crime Prevention NV	Bewakers(Security)
1181	Turtle Nest Restaurant	Busgirl
1182	Papagayo Restaurant N.V.	Dishwasher
1183	Moomba Beach	Kokhelper
1184	Tango Restaurant N.V.	Keuken helper
1185	Wei Tai Kitchen	Keuken helper
1186	Eagle Bowling Palace	Monteur
1187	Quiznos Restaurant	Keuken helper
1188	Yu Xia Cash&Carry	Slager
1189	Music Carro Electronic + Repair	Technico Electronico
1190	SafeCom Security Services NV	Security System Specialist
1191	CDP Construction & Cleaning N.V.	Tig Welder
1192	Papiamento Restaurant	Dishwasher
1193	Kambal	Waiter
1194	CDP Construction & Cleaning N.V.	Tegelzetter

NR.	COMPANIA	FUNCION
1160	Privé	Uitwonend dienstbode
1161	TeamWork Services	Cleaners
1162	Arcon NV	Arbeider
1163	Arcon NV	Metselaar
1164	Arcon NV	Timmerman
1165	JR Autocenter	Welder
1166	JR Autocenter	Tire changer
1097	Men at Work Constr and Trad NV	Metselaar helper
1098	The Star Hair	Manicurist/e
1099	The Star Hair	Kapper
1099	The Star Hair	Kapper
1100	Casa Tua Arawak	Product Manager
1102	Dijon Employment Agency	Cleaners
1103	Dijon Employment Agency	Metselaar
1104	Kingdo Restaurant	Cook helper
1105	Cerd Construction	Diesel Monteur
1109	Caribbean Mercantile Bank N.V.	Ass Mng Dir-Commercial Cred
1110	Caribbean Overseas Ltd.	Schoonmaakster
1111	Coburg Construction & Cons. N.V.	Bouwkundig Engenieur
1112	El Tumi Multi Services NV	Electricien
1113	De Culan NV/Fishes & More	Cleaners
1114	La Granja Oranjestad	Grill Cook
1115	Jon Tai Home Center NV	Cleaners
1116	Power System	Web designer
1117	Power System	Project Manager
1121	NG Supermarket NV (Ponton)	Slager
1122	NG Supermarket NV (Kamay)	Slager

NR.	COMPANIA	FUNCION
1106	Style Publicity Graphics & Signs	Schoonmaakster
1107	Style Publicity Graphics & Signs	Administratie medewerker
1118	Style Publicity Graphics & Signs	Graphic Designer
1120	Style Publicity Graphics & Signs	Marketing Representative
1138	Azzurro Restaurant	Busgirl
1139	Le Garage Beauty Salon	Kapster
1140	Koman General Contractors NV	Mestselaar
1141	Laura Beauty Supplies	Kapper
1142	Administration + Accountancy Rivero	Graphic Designer
1143	Vrolijk Contractor and Multi Services	Scaffold Builder
1144	Sing Fung NV	Slager
1145	La Granja Oranjestad	Keuken helper
1146	Farkong Supermarket NV	Slager
1147	Johnson's Supermarket N.V.	Slager helper
1148	Aruba Living Today	Makelaar/Taxateur
1149	Geveltechniek Mexim Aruba	Installateur
1150	Gary & Wasaby	Sushi Chef
1151	Gerrit Rennekamp	Uitwonend dienstbode
1152	The New Marson Construction & Cleaning	Houseman
1153	The New Marson Construction & Cleaning	Room Attendant
1154	Dijon Employment Agency	1st Cook
1155	Water Treatment Pool Serv&Gardening NV	Tuinier
1156	Adelis Construction Company	Marmerzetter
1157	Longlife Carpenter & Furniture NV	Matrassenmaker
1158	Dijon Employment Agency	Timmerman
1159	Stichting Beth-El Church	Pianist

NR.	COMPANIA	FUNCION
1123	Power System	Web designer
1124	Power System	Project Manager
1125	Cool Confort Electronic	Helper Electronische Technicus
1126	Dilailah Beauty Supply NV	Kapster
1127	Sean Jewelers	Assistant Sales Manager
1128	El Bory Barbershop N.V.	Kapper
1129	Madame Janette Restaurant	Waitress
1130	Madame Janette Restaurant	Hostess
1131	Texas de Brazil	Prep Kok
1132	The Old Fisherman's Seafood	Kok
1133	Café Restaurant Bingo	Schoonmaakster
1134	Madame Janette Restaurant	Busboy
1135	Madame Janette Restaurant	Dishwaher
1136	Madame Janette Restaurant	Cook
O-209	Sun Specs	Sales person (bril di bista)
O-212	Tropicana Casino	Manager Front Desk
O-222	H.A.G. Construction NV	Werkvoorbereider en bouwcalculatie
O-224	Cool Breeze Airconditioning NV	Koelmonteur
O-225	Cool Breeze Airconditioning NV	Koelmonteur helper
O-226	Willy's Pools	Tegelzetter/ Metselaar
O-227	Kini Kini Transfer & Tours	Tour Guide/Driver
O-228	Kini Kini Transfer & Tours	Administratie Medewerker
O-229	Rent House Aruba	Administratie Medewerker
O-230	Rent House Aruba	Buitendienst medewerker (klusjesman)
O-231	Rent House Aruba	Medewerker korte termijn coordinator

ATENCION: si a caso bo persona bai aplica directamente serca e doño di trabou (sin intermediacion di DPL) por fabor pone nos na altura pa medio di un carta incluyendo bo CV y nomber di compania cu bo persona a bai solicita. E carta aki por djis wordo entrega na balie. Di e manera aki DPL por intermedia entre bo persona y e doño di trabou.

Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica
DPL tin solicitantenan cu ta busca pa eherce e siguiente funcionan.

* Driver
* Deliver
* Helper Deliver
* Administratie medewerker
* Telefonist/Receptionist
* Safety Coordinator
* Mechanical Technician
* Project Engineer
* Electrical Engeneering Technology
* Bode
* Lasser/Welder
* Engineer Supervisor

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

- Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo
- Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL
- Mester ta **adecuadamente/bon bisti** ora di bin solicita na DPL
- Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc
- DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina **mester wordo yena** pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL
- No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

- Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome
- DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester
- Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)
- Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.
- Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e **obligacion** di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou **mester** percura pa e carta aki jega bek DPL, *si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.*
- E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou
- Tur representante mester acudi na DPL cu un **carta di apoderacion** y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

No tin peliger mas pa automobilistanan

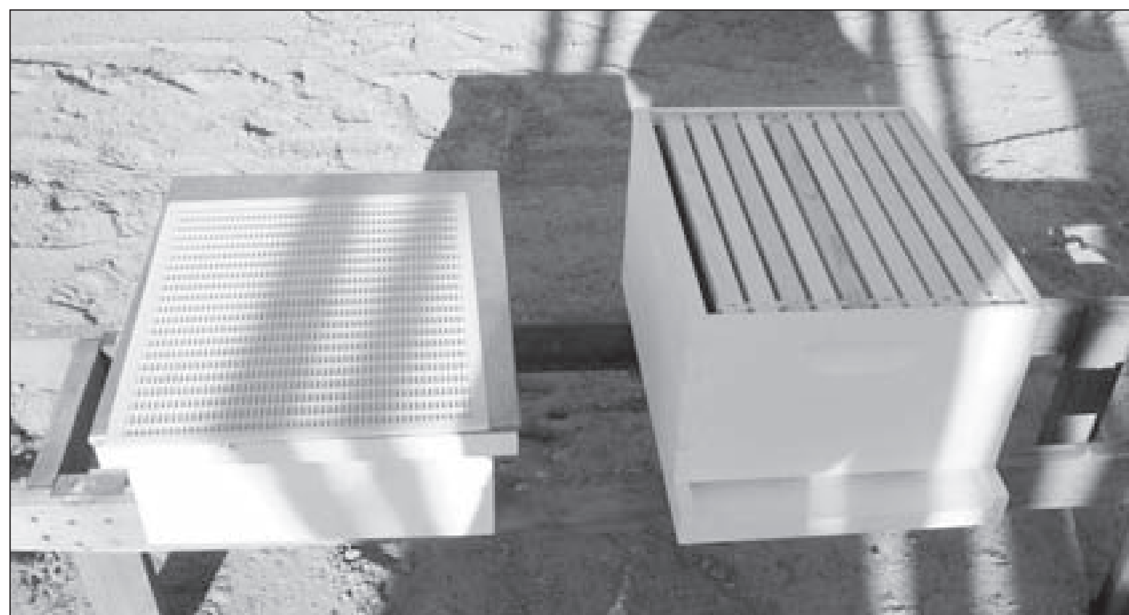
Personal di Santa Rosa a baha neishi grandi di abeha for di luz di trafico



E neishi di abeha na punta di e luz di trafico na Drive Inn.



Un funcionario di Santa Rosa, bisti cu su trahe special, a tuma encargo di baha e neishi di e abehanan.



E cahanan special caminda ta hinca e abehanan pa transporte.

ORANJESTAD – Automobilistanan tabata core cu bentana hisa debi na e aglomeracion di abeha cu tabata tin na e luz di trafico na e crusada di Drive Inn. Pero danki Dios cu personal a atende e situacion aki y a logra intercepta e abehanan aki.

Cu ayudo di polis, kende a desvia trafico, Santa Rosa a haci uzo di nan boom truck a logra transporta e neishi grandi di abeha pa Santa Rosa.

Ta di elogia e team di experto di Santa Rosa kende a traha den un forma rapido y sigur y a sigura cu e abehanan aki a yega nan cas nobo sin forma peliger pa ningun hende.

AREA SPECIAL PA ABEHANAN

Na e momentonan aki Santa Rosa ta den e proceso pa crea un area special pa abeha pa asina expande produccion di entre otro honing, wax y polenisacion di mata.

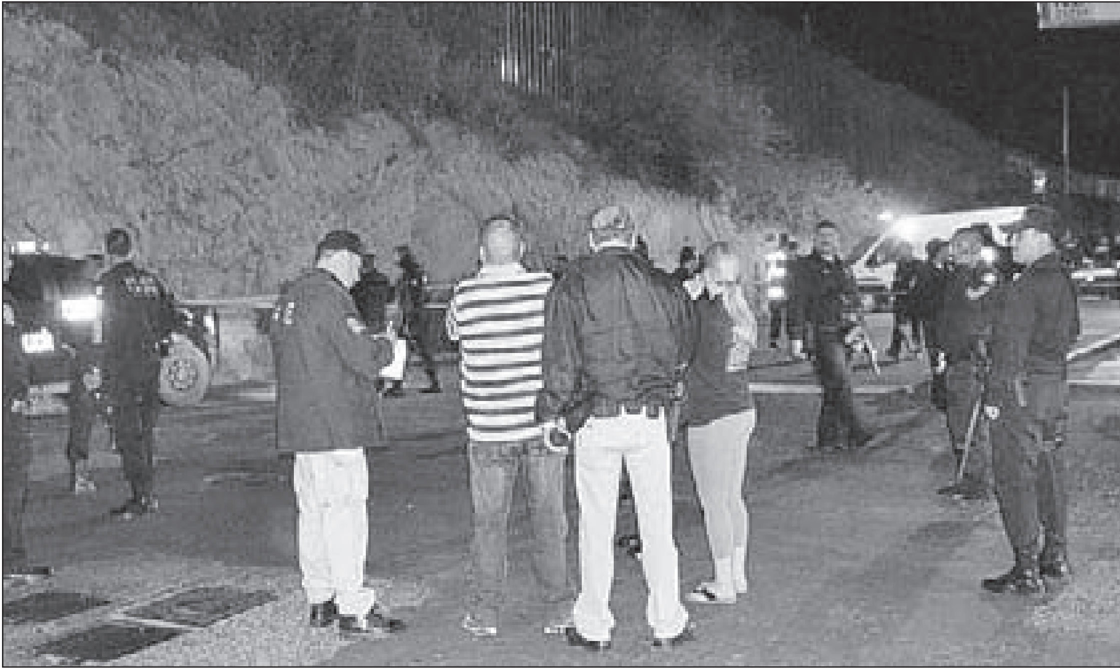
PELIGER DI ABEHANAN NA CAS

Ta importante pa pone enfasis riba e peliger cu e abehanan aki por trece cun'e, pa cual motibo ta pidi pueblo completo pa no purba kibra un neishi di abeha na cas.

Pa problematica di abeha na cas mester tuma contacto cu personanan priva cu ta trata cu abeha ya cu Santa Rosa ta transporta neishinan di abeha solamente ora ta trata riba tereno di Gobierno of den casonan di emergencia.

Pa mas informacion of number di personanan priva cu ta traha cu abeha tuma contacto cu Santa Rosa na # 585 8102.❑

Mexico a condena morto di Mexicano menor pa agentenan di Merca





Mexico City, MEXICO –Gobierno Mexicano a protesta pa e homicidio di un adolescente cometi diaranson pa agentenan Mericano a yega na e frontersa entre e ciudad homonimo di Nogales, na Sonora (Mexico) y Arizona (Mericano).

E Secretaria di Relaciona Exterior na Mexico a expresa diahuebs den un comunicado di "condena vehemente" di pais pa e "incidente cu a pasa " na e frontera unda oficialnan di e Patruya Fronterisa a tira nan arma di candela , ocasionando e fayecimento di menor.

"E uzo desproporcional di e forsa letal den e cumplimento di funcionnan di control migratorio ta inaceptabel bou di cualkier circunstancia", segun e canciyer Mexicano, cu a exigi un investigacion "exhaustivo, oportuno y transparente" di e autoridad Mericano.

E agente a responde riba e informe di dos presunto narcotraficante cerca di e liña fonteriso.❑

Juan Manuel Santos ta pidi pordon pa masacre indigena



Presidente di Colombia, Juan Manuel Santos.

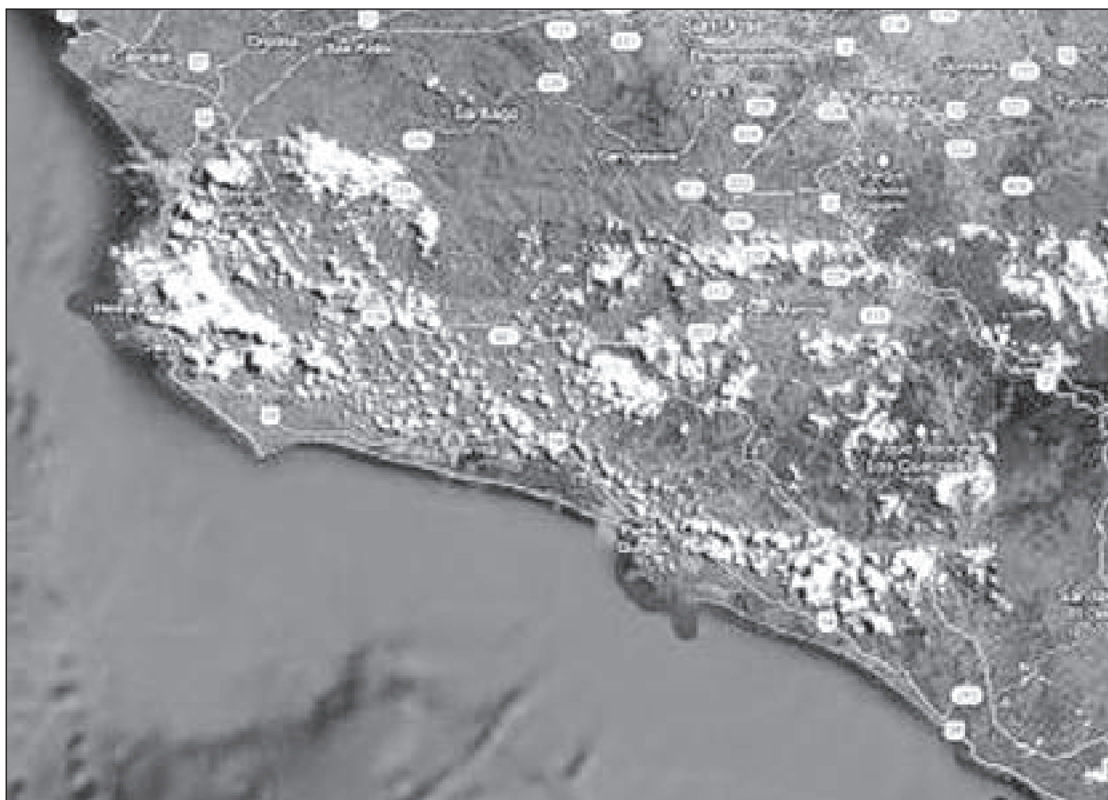
Bogota, COLOMBIA – Presidente di Colombia Juan Manuel Santos, a pidi pordon ayera na e pueblo indigena di e cuenca Amazonico di su pais pa e mortonan y e devastacion causa cerca di un siglo pa e "bonanza cauchera". Mas of menos 80.000 nativo a wordo mata durante e añanan di explotacion di e mata di rubber, comanda pa un empresa Peruana cu a keda estableci di 1912 te cu 1929 den La Chorrera, parti di e departamento Colombiano di Amazonas. Santos a emiti su disculpa durante un mensahe cu motibo di e conmemoracion di Descubrimento di America y el a haci'e den nomber di e estado Colombiano, cu no a evita "e barbaridad desatada pa e cudishi cu a genera e "bonanza cauchera".❑

Temblor di 5.3 riba e scala di Richter ta sacudi Costa Rica

Puntarenas, COSTA RICA- Un fuerte sismo di 5.3 grado riba e scala di Richter a sacudi e teritorio Costaricense diabierna sin cu tabata tin daño ni victimanan, segun e prome informenan. E temblor a sosode pa 13:24 (19:24GMT) den un profundidad di 23 km y su epicentro tabata estableci na 21 km di Playa Palma, provincial di Puntarenas (Occidente) na e costa Pacifico, segun e Red Sismologica Nacional y e Observatorio Vulcanologico y SIsmologico di Costa Rica a splica.

Habitantenan di diferente parti di e pais a informa na e emisoranan di radio y television cu e sismo a wordo sinti " hopi fuerte" y den algun zona tabatin reportenan cu obhetonan tabata kita cai.

Dia 5 September un terremoto di 7.6 grado riba e scala di Richter a sacudi e pais, cu e epicentro na Nicoya, den e costa Pacifico sin cu a alga victimanan directo (un persona a muri di un atake di curason) aunke sin dañonan material, cientos di vivienda, scolnan, hospital, brug y careteranan a wordo afecta.❑



Rebeldenan na Siria a podera di e base aereo di Gobierno na Alepo

Alepo, SIRIA – Activistanan na Siria a informa ayera cu e rebeldenan a podera di un base aereo cu ta pertenece na e Gobierno ubica cerca di e ciudad di Alepo, cu tin varios misilnan di gran tamaño.

Esaki a pasa un dia despues di cu e rebeldenan a sigura di a mata mas di 90 solda di Gobierno.

Mientras e combate ta continua den henter e pais, Turkia a informa cu e la pone den marcha dos avion di combate, despues cu e helicopter di Siria a ataca un ciudad cerca di e frontera entre ambos pais.❑





Ryan y Biden a enfrenta otro den debate vice presidencial na Merca



E debate, a pesar di e sonrisa nan, tabata yen di argumentonan fuerte.



Mientras cu Ryan a critica e lentitud cu e administracion di presidente Obama su reaccion pa reconoce cu incidente tabata un acto terorista.

Washington, MERCA – E vice presidente di Merca, Joe Biden, a enfrenta den e unico debate su contrincante Paul Ryan, cu ta aspira na bira su reemplaso den e proximo eleccionnan.
E encuentro a cuminsa concentra den e tema di politica internacional, specialmente Medio Oriente. Biden tabata e prome na responde e pregunta di e moderador, si tabata un eror di evaluacion e incidente na Libia den cual e embahador Mericano a fayece.
E vice presidente a sigura cu e Gobierno lo trece dilanti husticia e responsabel di e tragedia, mientras cu Ryan a critica e lentitud cu e administracion di presidente Obama su reaccion pa reconoce cu incidente tabata "un acto terorista".
Encuanto Iran ambos partido no tabata di acuerdo entorno e poder di e sancionnan y e esfuerso pa evita un guera considerando e papel di Israel.
Biden, kende frecuentemente tabata hari ora di scucha su contrincante, y el a cualifica varios di e dato y expresionnan uza door di Ryan di "coy kens y incorecto". ❑



Ganador Nobel di Literatura a pidi pa Paz

Peking, CHINA – E novelista Chines, kende diahuebs a ricibi e premio Nobel di Literatura 2012, a bisa cu e ta spera cu e activista di su país Liu Xiaobo lo haya su libertad pronto.

Liu, cera desde 2009 pa cargonan di subversion, a gana e Premio Nobel di Paz na 2010, algo cu na e momento ey a enfurece autoridadnan di China.
Mo a wordo acusa pa criticonan di Gobierno di ta demasiado cerca di Partido Comunista Chines.
E autoridadnan China a celebra e hecho di cu el a ricibi e Nobel di Literatura e aña aki. ❑

Critico di Gobierno a acusa Mo Yan di tin demasiado proximidad cu e Partido Comunista

Premio Nobel di Paz pa UE mei mei di crisis financiero

Oslo, NORUEGO - Comite Nobel Noruego, responsabel pa otorga e premio, a splica cu durante e ultimo decadanan, UE a contribui na e reconciliacion, e democracia y e promocion di e derechonan humano. Y cu e la yuda transforma Europa den un continente di guera pa uno di pas. E premio ta concedi cu e pio crisis financiero cu e Union a enfrenta den su 54 aña di historia: e economia di varios di su miembronan ta den recesion, un situacion cu a wordo reconoci pa e president di e Comite Nobel, Thorbjoern Jagland, na momento di a anuncia e Ganado. Martin Schulz, presidente di Parlamento Europeo, a bisa cu e ta "profundamente conmovi y honra" cu e noticia.
Esaki ta di 24 biaha cu e organisacion ta ricibi e premio, na 99 ocasion esaki a wordo ricibi door di individuonan. Dokternan sin Frontera tabata e ultimo organisacion cu e ricibi esaki na 1999.
Polemica Mei mei di un crisis financiero cu e paisnan Europeo ta pasando aden, e recorte y rescatenan polemico na entidadnan financiero, e criticanan pa e concesion di e premio na e UE no a tarda pa yega.
Kisas anticipando su mes na un contesta asina e comunicado di e Comite ta referi su mes na e tema ey: "UE ta pasando den un momento grave y dificil economicamente y ta un considerabel efervescencia social. E Comite ta desea focus riba loke e ta considera e logro mas importante di UE: su lucha exitoso pa pas y reconciliacion, y pa democracia y derechonan humano", e Comite a bisa. ❑



New York Yankees ta gana Orioles y ta avansa pa e ALCS

New York, MERCA- CC Sabathia y su compañeronan di New York a wak Nate McLouth su hit patras wordo canta out pa e minimo di margen y despues ta bay pa gana Baltimore 3-1 ayera pa asina dicidi Game 5 di AL.

Cu A- Rod keintando banki, Yankees ta avansa pa e campeonato di American League contra di Detroit Tigers, cual lo cuminsa diasabra na the Bronx.

Nan a dal Sabathia cautro hit, scapando di un hugada cu basenan yen den e di 8 inning. Esaki tabata su prome wega complete den postseason, y e prome pa Yankees desde cu Roger Clemens a haci'e na 2000. Pero esaki a trece memorianan bek.

Baltimore atrobe ta keda pega den un wega cera den RF, resonando loke a pasa den e Yankee Stadium bieuw na 1996 den e prome wega di e campeonato di 1996 pa Liga Mericano.
E biaha aki, cu Orioles dilanti 1-0 den e di seis inning, McLouth a manda un pitcheo, despues di conteo di 3-1 leu den right field. Tur wowo tabata riba e umpire den RF Fieldin Culbreth, kende a haci señal di foul.

Yankees, Ganado di 95 wega durante e temporada regular, lo ta anfirtrion di e campeonato di Yankee Stadium pa di tres biaha den cuatro aña di operacion, unda tambe e ta host e weganan di Yankees contra di Angels na 2009 y Rangers na 2010.❑

Pitcher CC Bathia

Competencia di World Cup Final

Justin Rose a gana $1.5 miyon



Justin Rose cu a gana e competencia di "World Cup Final" na Turkia.



Lee Westwood di Inglatera cu ta compañero di Justin Rose den e ekipo di Ryder Cup.

Belek, TURKIA – E hungado di golf di South-Africa, Justin Rose, ayera a gana su colega di Ryder Cup, e Ingles Lee Westwood durante e competencia di "World Cup Final". E competencia a wordo hunga entre 8 persona y esun cu gana ta haya $1.5 miyon.

Rose a gana su cinco weganan, y na e prome "hole" el a haci un birbie y di e momento ey el a mantene su punto riba su contrincante Westwood. Den e di 16 "hole" Westwood ta haci un birbie pa purba yega Rose bek kedando un punto su tras. Durante e siguiente "hole" Rose ta haci un hugada di putt pa despues haci un birbie y termina cu e wega.

Rose a gana e hungado Mericano Tiger Woods diahuebs durante nan wega eliminatorio y asina e ta pasa pa final. Segun Rose "e competencia di "hole" 17 tabata un bon siman pa mi pasobra mi a gana". ❏

Colombia ta gana Paraguay

Barranquilla, COLOMBIA – Ayera e seleccion di Colombia a gana Paraguay cu un score di 2-0. E dos golnan a wordo tira door di e delantero Radamel Falcao Garcia y esaki ta e di tres wega cu nan tin gana den e eliminatorio di Sur America.

Colombia tin 16 punto den su pool y Paraguay tin e menos oportunidad di clasifica pa weganan di Copa Mundial Brasil 2014. Den e prome tempo, Paraguay a presiona Colombia pa hunga cu tiki espacio. E delanteronan di Colombia a haya hopi oportunidad pa hinca gol durante wega.

Paraguay a yega hopi biaha pero nan no a probecha y e seleccion di Colombia tabata sali ataca riba nan. Colombia no a funciona manera a wordo spera di nan, unda cu e defensa y delantero di Paraguay tabata controla e hugada.

Den e di dos tempo, Colombia a cambia nan hugada y nan ta pone e delantero Juan Guillermo Cuadrado den wega. E cambio a resulta faborabel pa nan. E ekipo a tuma control di e wega y nan tabata tin e bala den nan poder mas tanto posibel. Falcao a haya un pase di Macnelly Torres y asina e ta haya e oportunidad di score un gol. Paraguay ta reacciona y cuminsa hunga bala, y nan tabata yega na e area di gol. ❏

Rusia ta gana Portugal facilmente



E Ruso Alexander Kerzhakov anotando di e wega.



Cristiano Ronaldo ta lucha pa wanta e bala, asina su contrincante no por kit'e for di dje.

Moscu, RUSIA — Alexander Kerzhakov a score e unico gol contra Portugal durante na encuentro den e eliminatorio di Copa Mundial Brasil 2014. E delantero Alexander Kerzhakov a score e gol den 6 minuut di wega. E tiro cu el a manda riba gol e keeper di Portugal no por a stop e. Durante e wega Portugal tabata tin control despues cu e gol a cay, pero ayera no tabata nan dia y ningun gol por a cay.❏

Contribuyendo cu nan ticket, seguro di biahe y parti di nan keuring medico

Lotto ta orguyoso di e presentacion di team di volleybal na Cayman Islands

ORANJESTAD - E mundo di deporte na Aruba ta sigui cruza frontera pa midi nan potencial y habilidad deportivo y Lotto, e loteria di Aruba ta continua su compromiso di aporta na deporte di Aruba. E biaha aki tabatin un total di 11 atleta masculino cu a biaha pa Cayman Islands, pa e World Championship Qualification. Ta un exigencia pa cada team di volleybal cu bay hunga internacional, mester tin nan propio referee presente, cu ta licencia pa fluit e weganan internacional. Un total di 15 hende a regresa recientemente, di e competencia aki y ta trata di 11 atleta, 1 team manager, 2 coach y 1 referee local cu ta licencia pa fluit wega internacional. Anteriormente mester a paga otro pais, manera Venezuela pa un referee licencia, pero awo Aruba por ta hopi orguyoso di e logro di e referee aki. Ya caba Alex McLoud a fluit na diferente wega internacional, entre otro na Surinam. E team di Aruba tabata den e pool cu Surinam, Barbados y Cayman Islands. E resultado sigur tabata uno di aplaudi y admira, ya cu despues di hopi aña sin cualifica, e team aki a logra cualifica pa e siguiente rond. Nan a yega Aruba cu un energia super positivo y hopi contento y entusiasma pa bay e siguiente rond, cu lo tuma luga na comienso di otro aña. E trainingnan sigur lo bira mas intensivo, ya cu e competencia ta fuerte. Lotto pa medio di Comision di Subsidio a sponsor e ticketnan y seguro di biahe di e 15 personanan aki, como tambe parti di nan keuring medico. Lotto, e loteria di Aruba, ta hopi contento y satisfecho cu loke e team di volleybal a logra den e campeonato aki y ta sigur cu nan lo bay train duro pa sigui duna un tremendo prestacion deportivo.



Team di Volleyball Aruba

Lotto ta corda un y tur pa no lubida riba nan e weganan; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou, pasobra cu cada compra bo ta contribui na deporte riba nos isla. Lotto di Aruba ta existi desde aña 1983 caba y apenas algun luna atras ora cu a presenta nan imagen nobo, Lotto a haci entrega di un donacion adicional di 1 miyon dollar na e Comision di Subsidio di deporte, kende na su turno ta percura pa e fondonan ey yega na e organisacionnan di deporte. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento, inverti den deporte local. ❑

CLASIFICADO

Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua

Quisqueya y Universal Trophy ta pasa manera un horcan riba nan contrincante

ORANJESTAD – E campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua diahuebs ultimo na veld di Flatstone. E ekipo nan a dicidi cu nan ta sali mas duro cu ultimo biaha nan a hunga.
Den e prome partido den categoria di A-Klas Quisqueya ta consolida su prome puesto ganando Hurricanes Clean & Green 13-5. Quisqueya kende nan por cierto ta nan prome aña hungando den A-Klas y cu intencionnan fuerte pa subi Dobble-A proximo aña.
Quisqueya ta conecta 13 careda, 13 hit, 3 eror. Hurricanes 5 careda, 7 hit, 2 eror. Candito Arias ta bay ful e ruta y ta pone otro victoria riba su nomber. Raynold "Nini" Dirksz tambe ta cubri henter e ruta, pero mester conforma su mes cu e derota. Miho batiadonan pa Quisqueya ta Pablo Manuel Reid y Robert Peterson ambos di 4-3, Jose Luis Suarez 4-2 incluyendo un cuadrangular, Albertico Noguera di 4-2, Severo Hernandez y Jose Minguel Santiago di 1-1. Pa Hurricanes Clean & Green a destaca na plato Edgar Rafael y Jonathan Koolman di 3-2.
Den e di dos wega di anochi den categoria AA e ekipo di Universal Trophy esta e ekipo cu a titular campeon den 2011 y automaticamente a subi pa AA porfin a kibra e ijs. Despues di un dia anterior a keda den tereno y diferente wega e aña aki nan a keda den tereno den ultimo inning, diahuebs otro gai a canta. E muchanan di Tico Loopstok a subi tereno dicidido, despues cu Tico a ranca nan orea duro diaranson anochi nan a compronde e mensahe bon cla y a sali pa bataya y busca un victoria diahuebs ultimo. Finalmente nan ta logra gana Macuarima Spark Elektra Indians 15-12.



Hurricanes Riginald Vrolijk.

Universal Trophy ta conecta 15 careda, 16 hit, 1 eror. Macuarima Indians 12 careda, 12 hit, 4 eror. Alvin Pereira ta drenta releva Tico Loopstok y ta resulta pitcher ganado. Lucio Geerman cu ta drenta di relevo pa Benjamin Geerman ta bay cas cu e derota. Miho batiadonan pa Universal Trophy ta Giandrick Loopstok, Emilio Berlis, 3-2, Javier Croes 3-3, Darrel Solognier 2-2, Kendrick Croes 1-1, Adolfo Gonzalez, Dimas santos y Rafael Santos tur di 2-1 mientras Marckson Castro a bay di 4-3. Pa Macuarima a luci na plato Roderick Simon 3-2, Kenny Hart y Jose Paredes di 3-3.
Weganan ta sigui fin di siman cu 3 wega diasabra na Kudawecha cuminsando desde 1:30 pm, 4 wega diadomingo na Kudawecha iniciando di 11:00 am y tambe 3 wega na Flatstone diadomingo pa un total di 10 wega durante weekend. Fanaticada yega tereno bin apoya bo ekipo preferi.❑

Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Aroz Jardinero

Ingredientenan:

- 3/4 cup di ciboyo corta chiquito
- 1 zucchini corta chiquito (kommomber Italiano)
- 3 cuchara grandi di manteca of margarina Blue Band
- 1 bleki di maishi (maiskorrels)
- 1 bleki di tomati
- 3 cup dio aroz herbi
- 1.½ theeleep di salo
- ¼ theeleep di peper
- ¼ theeleep di coriander (ketoembar)
- ¼ theeleep di oregano



Preparacion:

Hasa e zucchini y e ciboyo den manteca te ora nan ta moli. Agrega e damas ingredientenan. Tapa y smoor e pa 15 minuut. Sirbi cu carni, galiña of pisca. Por warda e resto den freezer y use despues.

Pa 8 persona

Yankees a manda A-Rod bay keinta banki

New York, MERCA – A-Rod a cuminsa e partido di mas grandi di New York Yankees keintando banki. Despues di tabata batiado emergente den e di 3 y 4 partido contra di Orioles di Baltimore, e tercera base balora na $275 miyon, a wordo saca for di e line up inicial pa e di 5 partido ayera.

Eric Chavez a cuminsa na tercera base, mientras cu e strea di partido 3, Raul Ibañez tabata e batiado destina den e partido final pa e titulo codicia di American League. Alex Rodriguez di 37 aña, den e temporada aki no tin ningun RBIs y 9 strike out, pa un promedio di .125.

Cu coredo na segunda y tercera base y un solo out den e di 8 inning den un partido empata na 1 Diahuebs anochi, e la poncha contra di e pitcher derecho Darren O' Day. Baltimore a bin gana e partido 2-1 den 13 inning.

Desde cu e la yuda New York Yankees gana e World Series na 2009, Rodriquez a bin ta bati pa un averahe di 10-66 (.152) sin homerun y 6 RBI den post season. E no a bati niun homerun den 84 turno na bate desde 14 September.

Cu Yankees atras 2-1 den e di 9 inning di Wega 3, manager di Yankees Joe Girari a manda Ibañez pa bati na luga di A-Rod, y Ibañez a dal un homerun. Ibañez ta bolbe bati di homerun den di 12 inning pa duna New York e victoria 3-2 riba Baltimore Orioles.

Baltimore tabata lidera e partido 2-1 den e di 13 inning den e di 4 partido ora cu Chavez a bati na luga di Rodriquez y a bati un rolling pa tercera pa e ultimo out. Number cinco riba e lista cu 647 home run- na 115 luga di e record di Barry Bonds- Rodriquez a bira mas lento despues cu e la wordo manda riba e lista di lesionando cinco biaha den cinco temporada: pa un lesion na su cuadriceps (2008), un cirugia na su heup (2009), un lesion na su enkel (2010), cirugia na su rudia (2011) y un man kibra (2012).

Prome cu Spring Training a cuminsa na 2009, e la admiti di a uza un stimulante mientras e tabata hungando pa Texas Rangers for di 2001-03.

Pa loke ta trata e resto di e line up di Yankees, Derek Jeter tabata bek den shortstop despues cu e la wordo manda pa DH pa un wega despues di un dolor na su pia robes. Jeter ta habri, sigui pa LF Ichiro Suzuki, 2ª base Robinson Cano, 1ª base Mark Texeira, Ibañez, RF Nick Swisher, CF Curtis Granderson, catcher Russel Martin y Chavez.

Yankees tabata tin un Sabathia riba monticulo, mientras Jason Hammel tabata riba monticulo pa Orioles, den un re-match di e prome wega, cual a wordo gana pa Yankees 7-2.❑



Alex Rodriguez di New York Yankees cu ta hunga na tercera base.

BON DIA Aruba

SV Britannia tin un ekipo di seleccion



Hungadonan di SV Britannia.

ORANJESTAD - Despues di campeonato 2011/12 directiva di SV Britannia a scoge pa un rumbo completamente nobo y cu mirada di largo plaso y cu cambionan hopi positivo basa ariba e hungadonan hoben di nan propio farm team.

E hungadonan di gran caliber cu a bandona e filanan di Britannia ta: Gregory Lake, Giovanni Thode y Puli Tromp cu a join e geel cu pretonan di Dakota y Janico Lovell cu a regresa cas di Brazil Jrs. Di otro banda hungadonan hoben manera: Dayron de Cuba, Adrian Donayre, Carl Geerman, Camilo Jaimes, Magin Kock, Taffie Koelie, Johnatan Ruiz y Niels Stock ta hungadonan cu lo aporta grandemente na e team di hoofdklas 2012/13.

Tambe SV Britannia a busca refuerso nan nobo pa su elenco di e division Junioren/hoofdklas manera: Victor Garcia cu ta hunga den medio campo ofensivo y Sebastian Montoya Escobar cu ta hunga den medio campo/delantero ambos di Bubali, Gino Petrocchi cu tambe ta un medio campo cu un pia robes salud salud di J.T.L., Enzon Parra cu ta hunga como medio campo y alabes delantero for di Dep. Nacional.

For di FC Trujilanos Venezuela, SV Britannia a bin cu tres hungado profesional kendenan ta: Jaime Hernandez di 19 aña cu ta un defense central, Renier Paraez di 23 aña cu ta un medio campo defensivo y Ruben Garcia di 26 aña cu ta un centro delantero, nan ta wardando riba nan permiso di hunga futbol cu ainda no ta cla pa e prome wega.

Pa e elenco basico di e campeonato 2012/13, SV Britannia ta conta ariba e delantero core camino Marlon Andrea, e medio campista Germain Cabrera, otro medio campista Luis Carlos Croes kende a haci un bon papel den seleccion di Aruba, e portero di experencia Kendrick Dania, e defensa cu por hunga practicamente den tur posicion Derwin Donata, e delantero super peligroso Sebastian Montoya Cano, e medio campista cu dobel pulmon Ulises Niño Nuñez, e defense/medio campo Luis Alberto Murillo, e militar den defense Rodymar Peasch, e general den defensa Theric Ruiz, y e homber cu ta comanda na liña robes Juenel Sanchez.

Despues cu Britannia a conoce un par di entrenado den ultimo añanan cu ta Willy Croes y Jonathan Lake, e aña aki a scoge pa un entrenado profesional cu lo dirigi cuminsando di Mini Baby Lifida te cu divicion di Honor kende ta Sr. Jose Luis "Chelique" Duran, cu tin basta añanan di experencia ariba e tereno internacional. Durante tiramento di lot di diasabra ultimo, e suerte a cay cu SV Britannia lo enfrenta Dakota mañan diadomingo pa 7'or di anochi den Frans Figaroa y unda cu Britannia lo topa cu su ex-hungadonan y entrenado. Tambe Britannia ta conta cu un directiva fuerte cu lo zorg pa e fanfaria prome, durante y despues di wega. Directiva di Britannia ta invita tur su fanaticonan pa apoya e ekipo.13octnatie britannia❑



Pa un prijs rasonabel

Bo por bira doño di bo propio cas cumprando un rifa di FTA



Directiva di FTA cu e rifa di cas. Sorteo lo ta dia 21 di December, 2012.



Presidente di FTA, sr. Rudy Geerman.

ORANJESTAD – Manera cu ta un custumber pa 7 aña consecutivo caba, sindicato Federacion di Trahadonan di Aruba ta biniendo cu su conocido rifa di cas cual sorteo lo tuma luga dia 21 di december, 2012. Pa un suma di placa hopi rasonabel por bira doño di bo propio cas.

PROYECTO AMBICIOSO

Presidente di e sindicato, Sr. Rudy Geerman a menciona, cu esaki ta un proyecto basta ambicioso pasobra tin rekisitonan legal cu tin cu cumpli cun'e. Tin den e caso aki pa cuminsa construi bo cas.

Esey ta costa placa. Tin un compromiso cu directiva y congreso cu ta sostene proyecto aki. Ta bon pa bisa cu ya miembronan di FTA a haya e buki den nan poder. Consecuentemente ya nan ta bende den nan seno, pero a yega e momento cu lo bay oficial na e pueblo en general cu tur aña ta warda e momento aki. Directiva di FTA kier laga pueblo sa cu e rifa ta riba caya. Si mira e miembronan di directiva para riba caya cu e buki ta nifica cu e bendemento di e rifa ta tumando luga.

CU 30 FLORIN BO POR BIRA DOÑO DI BO PROPIO CAS

Sr. Geerman a menciona cu ta calcula cu entre 3'or y 4'or e rifa lo tuma luga den sede di FTA. Ta rifando cas cu tin un balor riba mercado di 240 mil florin. E ta riba un tereno di 351 m2 propiedad. E cas ta situa na Paradera . E cas ta consisti di 3 camber, 2 baño, porch cushina comedo y sala, pa solamente Afls. 30,-.No solamente cu 30,- bo por gana e cas, pero tambe tin dos otro premio hopi atractivo.

DOS PREMIO ADICIONAL ATRACTIVO

Pa esnan cu no tin e suerte pa gana e cas, tin e di dos premio cu ta un siman riba crucero pa dos persona den Caribe y e di tres premio ta un siman di vacacion na Disney tambe pa 2 persona cu tur gastonan cubri.

META

Meta principal pa e rifa ta pa yuda e famia di clase trahado yega na su propio hogar y tambe pa formacion di e dirigentenan di FTA. Esaki ta e meta cu a cuminsa cun'e desde 7 aña pasa. E gran pregunta cu si lo mester continua cu e proyecto aki.

Segun Sr. Geerman, esaki ta un proyecto ambicioso cu ta tuma hopi tempo. Un organisacion completo ta dia y anochi su tras. Sr. Geerman a menciona cu pa bende un rifa no ta nada facil, pero te awor aki ta mustra cu si, e gana t'ey pa sigui cu e tipo di proyectonan asina.❑

La Salle College a habri su portanan


Pagina B9

Container di Reciclahe lo ta situa na Ecotech Barcadera Diasabra awor


Pagina B8

Despues di un exito rotundo siman pasa

Container di Reciclahe lo ta situa na Ecotech Barcadera Diasabra awor



E cantidad grandi di hende cu a aglomera na e container di reciclahe na Noord.



Bleki di aluminium tambe ta un di nan.

ORANJESTAD – Diasabra awor, for di 8'or di mainta pa 4'or di atardi, e container di reciclahe lo ta ubica pa e proximo simannan na Ecotech na Barcadera.

EXITO ROTUNDO

Ultimo Diasabra tabata un exito rotundo pa cuido di nos medio ambiente. E bario di Noord sigur a sa di respalda e mundo di reciclahe na un forma increibel. En total a logra colecta alrededor di 10 Tonelada Metrico. Hopi tabata esunnan cu a bin spaar pa carchi di Monster truck y tambe Funmiles. Cada persona cu a spaar pa yega na e cantidad aki por ta hopi orguyoso di preveni cu mas y mas sushi ta bay riba landfill y tambe preveni polucion en general.

RECICLAHE A BIRA UN CUSTUMBER

Cada siman e mundo di reciclahe na Aruba ta creciendo mas y mas. Grandi y chikito ta cuminsa bira mas consciente pa cu e cuido di nos medio ambiente. E iniciativa di spaar material di reciclahe pa yuda nos medio ambiente sigur ta algo cu un y tur mester aporta na dje.

TIPS

Algun tip cu sigur lo yuda ora di trece material na container di recicla pa asina e fluho di hende bay mas lihe ta pa trece cada material mara apart por ehempel papel, corant, carton tambe revista. Machica tur material manera plastic y bleki y hincanan den un saco apart. Nos no mester warda pa mañan, nos por cuminsa recycle awe mes.❑

Bendicion special

La Salle College a habri su portanan



Pastoor Estanislaw, haciendo su recorido pa asina bendiciona e scol cu a caba di habri.



Alumnonan durante sirbishi na momento di apertura di e scol.

ORANJESTAD – La Salle College a habri su portanan despues di un tempo cu e scol tabata den un fase di renobacion.
Na e ocasion aki, pastoor Estanislaw Sekula a manda un bendicion special y a hiba un sirbishi di palabra pa tur alumno y docentenan.
Presente na e ocasion aki tabata Sra. Josette Daal, directora di SKOA y miembro di directiva mr. Rudy Hassell.

Durante di e sirbishi pastoor Estanislaw a pidi hopi forsa pa tur alumno, pa asina nan studia bon na e scol, mientras tanto e scol completo a resa, e pastoor a bendiciona tur mucha y docente, pasando asina den cada local y kantoor.
Un palabra di felicitacion ta bay na docente y alumnonan y ta deseanan hopi exito riba un bon caminda pa un bon futuro. ❑

Alumno y docentenan di La Salle College contento cu nan banki y mesanan



Studiantenan disfrutando di nan pauze, sinta comodamente.



Riba e foto por mira un grupo di studiante ta pasa door di nan les durante un lesuur.

ORANJESTAD – La Salle College a haya un bunita facelift. Alumno y docentenan ta sumamente contento cu nan por bay bek nan scol pa asina nan haya y duna les. En conexion cu esaki Bohama Aruba NV a traha banki y mesanan riba speelplaats, cu a haci cu e aparien-cia parti pafo di e scol ta mas atractivo ainda, caminda cu e alumnonan por come nan almuerzo den fresco. Pa e motibo aki henter e scol ta gradici Bohama Aruba NV di curazon pa a sponsor e scol cu e banki y mesanan riba nan speelplaats❑

Stefan Bartels-Daal y Patrick Grayham ta forma un duo dinamico

Artistanan local causando furor riba mercado internacional





ORANJESTAD – Aruba tin varios yiu di tera cu a bira grandi riba tereno musical internacional. Awo nos tin dos hoben cu a uni na e grandinan Arubiano den musica.

Ta trata aki di e cantante/compositor Patrick Grayham y e productor Stefan Bartels-Daal, kendenan a firma un acuerdo pa traha hunto como un ekipo. E dos hobennan ta trahando riba diferente cantica awo cu lo wordo introduci cu nan video clip. Negociacionnan ta andando pa realisa e filmacion pa e video clipnan na Aruba.

MUSICA DI TAYA INTERNACIONAL

Patrick Grayham ta conoci pa su dos hitnan "Fire" y "Bolbe" y Stefan Bartels-Daal a produci varios cantica cu Jonathan Thiel, Biggy Boy, Dvrse, como tambe canticanan cu a gana premio durante e competencianan di Calypso y Roadmarch.

Stefan ta studiando produccion di musica na Rotterdam Conservatorium y Patrick ta basa na Rotterdam y tin un contract pa publicacion internacional cu e compania di publicacion di musica mas grandi na mundo, Sony/ATV.

SONY MUSIC NL

Recientemente e "single" pa e version Hulandes di X-Factor pa cual Patrick tabata co-escritor, a wordo scogi como prome finalista y a wordo lansa pa Sony Music NL. Ademas, Stefan y Patrick lo ta ricibiendo peticionnan pa skirbi/compone y produci pa artistanan estableci na Europa y paisnan pafo di Europa.❑

HOROSCOPO



Aries March 22 - April 20

Evita comenta bo asuntonan intimo cu tercera personanan. Den cuestionnan sentimental, bo mester ta cuidadoso, ya cu tin hende cu ta hinca nan nanishi tur caminda. Numbernan p'awe: 10, 17, 26 y 33.



Taurus April 21 - Mei 21

Esaki ta e momento di haci lo bo tabata pensa. E tenasidad di bo elemento tera lo ta di bo banda cu e efluvio di Luna y e exito ta sigur. Numbernan p'awe: 27, 29, 39 y 45



Geminis Mei 22 - Jun 22

Kico cu por pasa lo bo sa di enfrenta e realidad positivamente. Por lo tanto si bo biaha, vigila bon bo maleta y documentonan cuidadosamente. Numbernan p'awe: 21, 28, 37 y 44



Cancer Jun 23 - Jul 22

Ta tempo pa bo actua cu firmesa, sin basilamento. Aki bo tin cu pone bo intuicion di un parti funciona y e rason di un otro banda. Bo curason y mente mester balansa. Numbernan p'awe: 22, 29, 38 y 45.



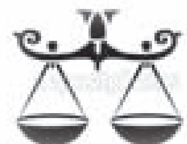
Leo Jul 23 - Aug 23

Lo bo ta satisfecho cu un respuesta sentimental. Bo relacionnan personal, amoroso y familiar lo marcha di un forma maravíyoso henter dia, vooral oranan tempran di dia. Numbernan p'awe: 13, 23, 34 y 47.



Virgo Aug 24 - Sept 23

Tur cos lo cambia subitamente cu Luna den bo signo. Solucionnan lo surgi, tanto di bo asuntonan economico como bo problemanan sentimental. Numbernan p'awe: 13, 33, 44 y 47.



Libra Sept 24 - Oct 23

Lo bo ta canando riba un caminda di alegrianan sentimental. Mantene den tur momento un tono discreto, sin exageracion. No blof bo exitonan laboral. Numbernan p'awe: 13, 23, 30 y 37.



Scorpio Oct 24 - Nov 22

Un fin di siman cu lo habri bo wowonan. No perde bo tempo cu hendenan oportunista pasobra nan no lo sa di probecha y na final lo bo caba cansa. Numbernan p'awe: 4, 19, 20 y 27.



Sagitario Nov 23 - Dec 21

Lo tin un cambio den bo rutina y bo estilo di bida. Tin cierto cosnan cu ta preocupabo y lo bo mester enfrenta pa Sali for di duda. No sigui pensa cosnan y haci otro. Numbernan p'awe: 8, 15, 44 y 46.



Capricornio Dec 22 - Jan 20

Lo tin un cambio den bo rutina y bo estilo di bida. Tin cierto cosnan cu ta preocupabo y lo bo mester enfrenta pa Sali for di duda. No sigui pensa cosnan y haci otro. Numbernan p'awe: 8, 15, 44 y 46.



Aguarius Jan 21 - Feb 18

Evita uni bo mes na esnan cu por causabo problema. Bo tempo ta bo bida y esnan cu no tin consideracion di esey ta personanan desconsidera. Numbernan p'awe: 19, 26, 35 y 37.



Pisces Feb 19 - Mar 20

Un fin di siman di acierto y rectificacionnan. Semper bo por mehora bo realidad y contribui cu un sonrisa pa disipa tur duda. Lo tin oportunidadnan pa yudabo rectifica. Numbernan p'awe: 20, 27, 36 y 43.

Segun pronostico di tempo, por spera awacero den oranan di mainta

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente nubla den atardi. Awacero aisla posibel. Maximo: 34°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost-zuidoost alrededor di 4 kts, cu rafaga te 14 kts, den mainta, cambiando pa oost-noordoost den atardi. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion alrededor di 5 mm.

AWE NOCHI

Awe nochi shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost-noordoost alrededor di 5 kts, cu rafaga te 15 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

DIADOMINGO

Diadomingo shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 33°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 4 kts den mainta, cambiando pa noord den atardi. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diadomingo anochi shelo lo ta parcialmente nubla. Minimo: 26°. Biento di noord alrededor di 4 kts.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 05 12 15 23 27 — Letter: A — Joker: 31

Catochi	Big 4	Zodiac
6987 0178 3562	9956	2258 Gemini

Diario	Korsou	Super
6608 9524 8562	7004 4420 9078	0263

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

Lotto di Dia: 16-11-19-17-02

Mini Mega: 22 29 27 23 — Mini Mega Joker: 02

DOCTOR na WARDA

ORANJESTAD

13 October Dr. Alvarez
14 October Dr. Angela

Botica na warda

ORANJESTAD:
Botica Serv. Noord Tel: 586-4606

SAN NICOLAAS:
Botica Aloe Tel: 584-4606

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

Oct. 13 Island Princess
15 Coral Princess

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

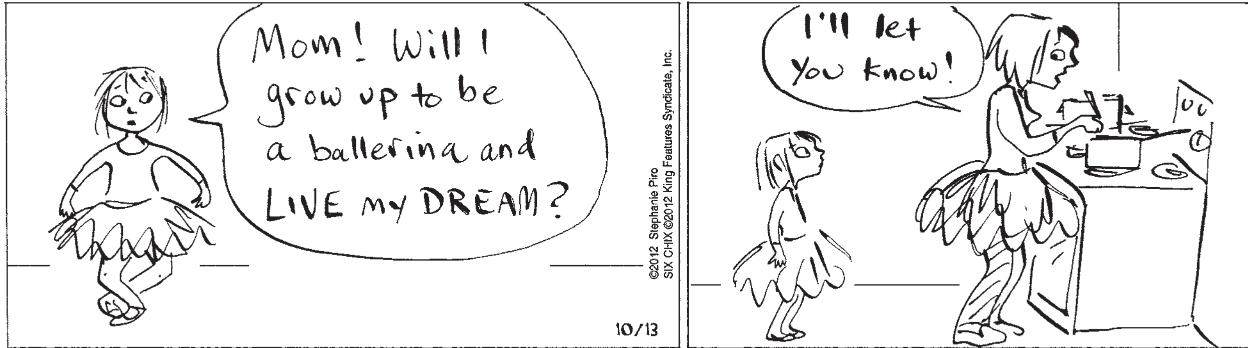
Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

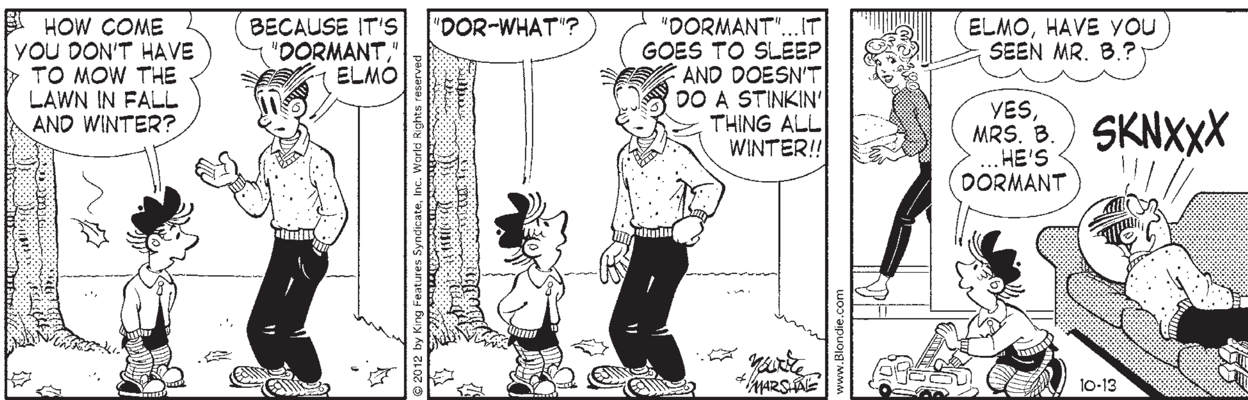
Mutts



6 Chix



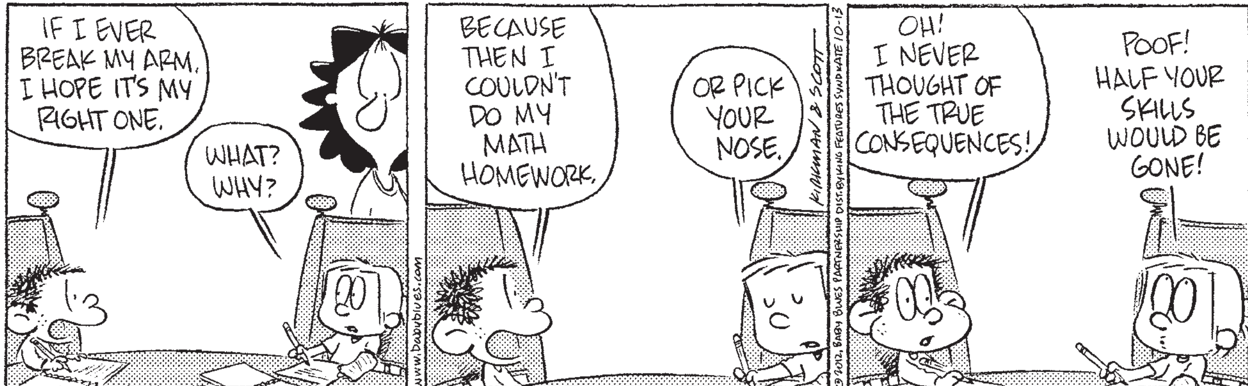
Blondie



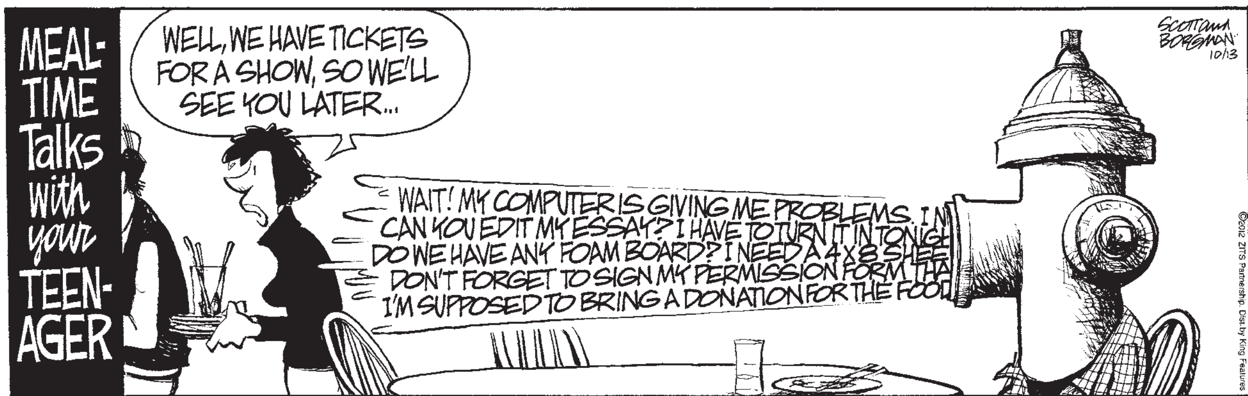
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

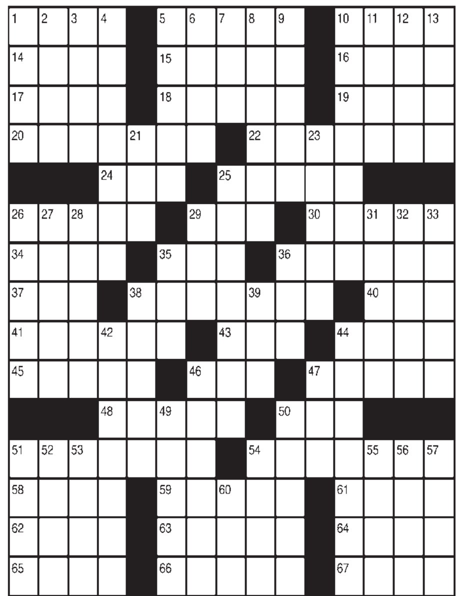
		3	4					
		5		1		9		
	8						7	2
			9		2			7
	4						5	
1			7		8			
4	2						8	
		8		3		6		
					5	7		

Difficulty Level ★★★★ 10/13

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

2	4	7	3	5	8	1	9	6
5	1	6	2	4	9	3	7	8
9	8	3	6	1	7	4	5	2
6	9	4	7	3	5	8	2	1
7	5	2	1	8	6	9	4	3
8	3	1	9	2	4	7	6	5
4	2	5	8	9	1	6	3	7
1	7	9	5	6	3	2	8	4
3	6	8	4	7	2	5	1	9



Created by Jacqueline E. Mathews 10/13/12

ACROSS
1 Unsmiling; gloomy
5 Look for expectantly
10 Move back and forth
14 Toe the __; obey
15 Black-and-white bear
16 Magazine title
17 "Say it __ so!"
18 Fall flower
19 Common metal
20 Plead with
22 Speech
24 2/5 and 3/5
25 Advertising circular
26 Epee or saber
29 Faux __; social blunder
30 Sandy shore
34 Fumbler's word
35 Laying bird
36 In an impolite way
37 "__ Maria"
38 Cool dessert
40 Eminem's style
41 TV frog
43 Find a total
44 Gaming cubes
45 Slow crawler
46 Expert
47 Peers through a crack
48 Rent long-term
50 Sheep's cry
51 Shorten
54 Forgives
58 Money, slangily
59 Island feasts
61 Correct a text
62 Spanish painter Salvador __
63 Keats or Wordsworth
64 Zero
65 Region
66 Sicker
67 Emcee Carey

DOWN
1 Insincerely smooth
2 Go skyward
3 Hotels
4 Shooting stars
5 Quickly
6 Take a bath
7 Colony insect
8 High principles
9 Late
10 Mixed
11 Thin metal cable
12 Biblical prophet
13 Strong urges
21 Finale
23 First performance
25 Hoopla
26 __ up; absorbs
27 Sewn on a loom
28 Musical drama
29 __ person; apiece
31 Eagle's nest
32 Clickety-__
33 Publicizes extravagantly
35 Sombrero, e.g.
36 Get __ of; toss
38 Stacked
39 "Much __ About Nothing"
42 Army of civilians
44 Street with only one entrance
46 Phony
47 Golf term
49 Shining
50 Sew lightly
51 Actor Alan __
52 Wild hog
53 Acting part
54 Kitty
55 Smell
56 Largest digit
57 Worry; fret
60 Broadcast

Friday's Puzzle Solved

D	Y	E			K	A	P	P	A		N	I	C	E
I	O	T	A		O	N	I	O	N		A	L	A	N
G	L	O	B		A	G	E	N	T		S	K	I	D
	K	N	O	W	L	E	D	G	E		S	A	N	S
			L	I	A	R			L	E	A			
R	E	M	I	T	S		P	R	O	D	U	C	E	S
A	B	A	S	H		C	R	O	P	S		H	A	T
R	O	T	H		P	O	I	S	E		V	I	S	A
E	N	T		A	R	M	E	Y		R	E	P	E	L
R	Y	E	B	R	E	A	D		T	U	S	S	L	E
			R	E	D			L	A	S	T			
S	H	O	E		A	T	R	O	P	H	I	E	D	
T	U	N	A		T	R	O	V	E		G	L	I	B
A	L	E	C		O	U	T	E	R		E	L	S	E
B	A	S	H		R	E	E	D	S			A	C	E

10/13/12

Aruba Medical Assistance cumpli 5 aña sirbiendo pueblo di Aruba


Boluntarionan di Aruba Medical Assistance.

ORANJESTAD – Aruba Medical Assistance ta cumpliendo 5 aña di existencia yudando cu su boluntarionan riba tereno medico. AMA ta consisti di boluntarionan riba nivel di First Responder te cu EMT B y algun verpleegkundigen trahando den HOH y SPD. E boluntarionan di AMA kier a gradici tur cu a haci y ta haciendo uzo di nos servicio. Pueblo por conta cu nos lo t'ey pa mas aña. Ser boluntario tin su retonan manera tene bo mes al tanto di cambionan riba e tereno medico y tambe e tempo cu bo ta disponibel yudando otro. ❑



Hunto cu Ambulance, AMA sigur ta haci un bon trabao.


Dunando asistencia unda cu ta rond di Aruba.

Alumnonan di scolnan basico den acercamento directo cu cultura

Departamento di Cultura cu proyecto educativo pa muchanan di 5 y 6de klas

ORANJESTAD – Un total di 11 scol ta participando na e proyecto cu Departamento di Cultura Aruba (DCA) cu yama "Contacto Cultural Aruba", cu ta enfoca na prome luga riba alumnonan di klas 5 y 6 di scol basico y na di dos luga riba mayornan y publico en general.
E proyecto aki a ser crea cu e fin pa tin un acercamento directo cu e sector educativo y dunando un espacio hopi Importante tambe pa publico en general.

AMPLIA CONOCEMENTO
Departamento di Cultura Aruba (DCA) ta ofrece su edificio pa sirbi como meta pa duna e departamento gubernamental y fundacionnan oportunidad pa den un forma educativo laga e alumnonan cera conoci cu nan respectivo trabou riba tereno cultural y tambe pa informa di e diferente servicio cu nan ta brinda nos comunidad.
Cu meta principal pa duna oportunidad na tur scolnan participante pa haci pregunta riba cada topico cu ta ser presenta pa asina amplia nan conocemento.

PROGRAMA
Durante e maintanan di diamars 16 di october te cu diabierna 19 di october 2012 lo ta:
Yegada di e alumnonan di scol pa 8.45 di mainta na DCA.
Tur dia for di 9'or di mainta e programa ta inicia cu un apertura pa asina duna e alumnonan un caluroso bonbini.
Cada 15 minuut e klasnan ta pasa pa un otro seccion pa ricibi informacion y presentacion di cada instancianan participante.
Lo tin un pauze tambe di 15 minuut. Despues ta sigui pa e otro seccionnan na turno te cu 12'or di merdia. Den ocho seccion nan lo forma grupo cu lo haci nan recorido durante e mainta aki na Departamento di Cultura Aruba.

SISTEMA DI ROTACION
Pa cu e participacion di e scolnan a tuma na cuenta cu na Aruba nos tin mas cu 30 scol basico, nos ta uza un sistema di rotacion y cada aña un grupo diferente di scol ta haya un Invitacion pa participa na e evento aki.

11 SCOL
E aña aki un total di 67 klas y 1.421 alumnonan ta participa e aña aki.
Scolnan participando ta:
Rosa College, Scol Basico Kudawecha, Rosario College, Dominicus College, Colegio Laura Paskel Wernet, Scol un Paso pa Futuro, Colegio Frere Bonifacio, Scol Prinses Amalia, Colegio Sagrado Curason y Sint Michael School…

PODER DI NOS NATURALESA
E tema di e aña aki ta nos cuatro elemento, Tera, Awa, Biento y Candela, como homenahe na nos naturalesa pa refleha e poder di naturalesa.
E importancia di e cuatro elemento den nos bida diario y tambe pa un desaroyo di un cultura den nos comunidad.

Departamento di Cultura Aruba ta gradici tur e departamentonan di gobierno y fundacionnan participante na e proyecto escolar 'Contacto Cultural Aruba'.
Hunto nos ta contribui na promove, conserva, educa y informa riba e desaroyo cultural di Aruba.
Departamento di Cultura Aruba (DCA) ta sigui cu su compromiso riba e maneho cultural na Aruba. ❑



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.
A bay sosega mi casa, nos mama, wela, bisawela stima



Juanita Dabian-Maduro

mihor conosi como"Chichi of Tan Chichi"
***27-01-1930 †09-10-2012**

Na nomber di su casa: Panfilio (Fichi) Dabian
Yiunan: Edwin Dabian
Vilma Dabian
Glenda Dabian y Leslie Lake na Sint Maarten
Mescos yiu: Harold Deluvia y famia
Lucia Maduro-Leon
Nieto/anan: Micheline Deluvia y Brian Geerman, Jimmy Deluvia, Leslin Lake na Sint Maarten
Bisanieto/anan: Javen, Mika
Su rumannan: Margareta y Crismo Werleman-Maduro y famia
Gerardo (Jachi) y Lucia Maduro-Leon y famia
Marcolina Maduro y famia
Reineta Maduro y famia
Maria y Rudsel Kemper-Maduro y famia
Ruman di crianza: Padu Gomes y famia
Swa y cuñanan: Bertie Maduro-v/d Poel y famia na Hulanda
Jopie Croeze y famia
Pief v/d Biezen y famia
Lo Dania y famia
Sarita Croes y famia
Amigo/a di cas: Doris Figaroa y famia
Cresencia Willems
Lelia Maduro y famia
Crismo y Gertruida Carolina y famia
Tur su subrina y subrinonan na Aruba, Curacao, Sint Maarten y Hulanda, prima y primonan. Tur su ihanan, comer y compernan, gruponan di oracion Legion di Maria, Hesus ta e caminda di berdad y bida, Grupo Magdalena, bisiña y conocir y demas famia: Dabian, Maduro, Deluvia, Lake, Werleman, van der Poel, Leon, Dania,
Croeze, Navas, Kemper, van der Biezen, Croes, Gomes, Angela, Tromp, Roga, Kelly, Krozendijk, Winklaar, Wester, Henricus, Dañe, Kock, Lacle, Dirks,Valdez y demas famia.
Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.
Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 13 di oktober 2012 pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, despues saliendo pa Santana catolico "De Vries" na Sta. Cruz. For di 2'or di atardi e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolen



"Laga e muchanan bini serca Mi
No kita nan di bini, pasobra Reino di Dios
Ta pertenece na esnan manera nan"
Mateo 13



Lilly-Ann Shayna De Cuba

***01-11-2006 †11-10-2012**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Gradicimento / Invitashon

Pa medio di esaki, nos kier a gradici tur esnan cu a sostene y a compana nos durante fayecimento y entierro di:



Sr. Jacinto Danjo

Mihor conoci como Buchi of Buchi Blanco.

Un danki ta bai na famia, bisinanan, amigonan, compañeronan di centro colorado y conocirnan cu a mustra aprecio pa nos defunto stima. Na staff y personal di Centro colorado pa e ayudo y atención ricibi. Na staff y personal di Blue Residence Club pa e sosten. Na Aurora Funeral Home pa e bon servicio. Na tur esnan ku a manda flor, krans, sms, pin, whatsapp, facebook y yamada nan di telefoon. Na esnan cu a compana nos y cu a duna nos nan sosten na e momento nan difícil, boso atención ta gran consuela pa nos.

Alavez nos ta invita boso pa tres sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima, cual lo tuma lugar: Diasabra 13 di Oktober 2012, pa 7:00 pm, na Misa Imaculada Concepcion, na Sta Cruz. Diamars 16 di Oktober 2012, pa 7:00 pm, na Misa Imaculada Concepcion, na Sta Cruz. Diahuebs 18 di Oktober 2012, pa 7:00 pm, na Misa Imaculada Concepcion, na Sta Cruz.
Despues di Sacrificio di Misa Diahuebs 18 di Oktober 2012 lo tin un santo rosario pa descanso di alma di nos defunto stima na San Fuego #2.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su mama, yuinan, nieto, rumannan y demás famia.



Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera na Hulanda di nos you y ruman:



Gregorio Geerman

mihor conoci como: "Roy"
25 mei 1960 - 6 octobert 2012

Na nomber di su:

mayornan: Ale y Hilda Geerman-Wernet

rumannan: Lucia y Buchi Rasmijn y yiu
Diana y Willem Bergshoeff y yiunan
Roly Geerman y yiu
Chito y Linsey Geerman y yiunan

Manera ruman: Ruthline y Juean Franken y yiunan

Tanta y omonan: Chichi Geerman
Francisca y Marcolin Gomes y famia
Cachin Geerman
Chila y Djespie Franken y famia
Rita Geerman
Sra.Vda. Maria Kock y famia
Jacentha Wernet y famia
Rosa y Walter Croes y famia
Adela y Lee Erasmus y famia

Sobrino y sobrinan: Hildward y yiu, Debby, Oswin, Roger,
Abby, Linsyenne, Josyenne

madrina: Adela Erasmus
amigonan y bisiñanan di infancia mescos cu ruman cual ta mucho hopi pa menciona
ihanan: Hildward, Joaly
ex-coleganan:Haeghe Groep na Hulanda
Bopel na Aruba

famia: Geerman, Wernet, Rasmijn, Kock, Franken, Bergshoeff, Dijkhoff, Gomes, Erasmus,
Croes, Irausquin, Conradus, Werleman, Koolman, Maduro, Tromp y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 15 october 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Adres pa condolencia: Santa Cruz 210
Diadomingo 14 october 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





" Señor, mi Dios, cerca Bo mi ta busca mi refugio'.

Ps. 7:1

Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa fayecimento di:

Arbolina Susanna Paesch
Mihor conoci como: "Dudu, Lina"
3 maart 1918 - 9 october 2012

Na nomber di su:
Jiunan: Armando y Fermina Lugo y famia
Maria y Juan Wernet y famia
Emiliano Lugo
Mario Lugo y famia
Juan Paesch
Domingo Paesch
Vicky Paesch y Fernando Figaroa y famia
Nieto y nietanan: Marlène Wernet y Edward Quandt y famia
Lilian Wernet
Michael Croes y famia
Sharin y Abello Cabral de Andrade y famia
Fernandito y Suehen Figaroa y famia
Edward Figaroa y famia
Bisanieto y bisanietanan: Darlene Quandt
Yadelyn Quandt
Francèllie Wernet
Franchèlle Wernet
Ayscheline Jansen
Esmeralda Croes
Ricardo Croes
Coriën Croes
Shabela Cabral de Andrade
Abello Jr Cabral de Andrade
Sharibel Cabral de Andrade
Felisha Figaroa
Dainalys Koolman
Yayly-Ann Koolman

Subrinonan y subrinanan, primo y primanan, compañero y compañeranan di Grupo Kawara Famia: Paesch, Geerman, Lugo, Wernet, Segura, Croes, Figaroa, Quandt, Cabral de Andrade, Morel, Ras, Erasmus, Pourier, Koolman, Wiersma, Jansen, Marin,Velazco, y demas famia ta invita bisiña, amiga, ex coleganan di Telefoondienst y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma luga Diabierna 12 october 2012 pa 4 or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena na Paradera y despues pa santana catolico di Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2 or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "Grupo Kawara" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Condolencia: Diadomingo 14 october 2012 di 7 or pa 9 or na The Olive Tree Funeral Home na Cumana.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

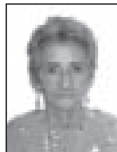




" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Rosa Maria Franken-Ridderstaat
mihor conoci como: "Rosa di Virgilio" di Fruteria Virgilio
14 september 1936 - 8 october 2012

Na nomber di su:
esposo: Virgilio Franken

yiunan: Aileen Franken
Antonio y Yubiza Franken - Garcia-Calvo
Rosalinda Franken y Omar Castañeda-Acosta

nieta y nietonan: Aymara Franken
Christian Trimon
Jerrick Franken
Jeandru Castañeda-Acosta

rumannan: Carmen y Reynaldo Lampe-Chiquito y famia
Jose y Eulogia Chiquito-Albertsz y famia
Martin Chiquito y famia
Francisco y Martina Chiquito-Tromp y famia

Swa y cuñanan: Veneranda Kock-Franken y famia
† Jacintha Kock-Franken y famia
† Octavio Franken y famia
Beltran Franken y famia
Luis Ismael Kock y famia
Vicente Kock y famia
Sylvia Goeloe-Kock y famia
Irena Wernet-Kock y famia

Tanta di respet: Lina Ridderstaat y famia

Madrina: Editha Faro y famia

Martha Wout y famia
Simona Dreischor-Farro y famia
Magaly Tromp y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, amiga y conocirnan
Famia: Ridderstaat, Luydens, Chiquito, Franken, Garcia-Calvo, Castañeda-Acosta, Lampe, Albertsz, Figaroa, Tromp, Trimon, Faro, Lacle, Peña, Raven y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 12 di October 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Alavez nos kier a informa cu Fruteria Virgilio lo ta sera diabierna 12 di oktober 2012 pa motibo di entiero.

Na lugar di flor of krans un donacion pa Stichting Wit Gele Kruis lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home diahuebs 11 di october 2012di 7'or pa 9'or di anochi
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Na mes momento aki nos kier a informa cu lo tin tres santo sacrificio di misa:
Diasabra 13 october pa 7 or di anochi, Diadomingo 14 october pa 6 or di atardi,
Diasabra 20 october pa 7 or di anochi turn a Misa Santa Anna na Noord.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





"Señor, mi Dios, serca Bo mi ta busca mi refugio". Ps 7:1

Cu honda pena nos ta anuncia fayesimento di:



Augusto Jacinto Dubero
Mihor conoci como: Augustin
***28 augustus 1939 – †11 october 2012**

Yiunan:
Edwina Dubero
† Vivian y Gerrit van der Hoeven
David y Esmay Dubero
Alex Dubero
Shirley Dubero y Cliff Vivient
Tinito Dubero
Loui y Caroline Dubero
Erica Dubero
Wendy Dubero

Su rumannan
Vda. Mamita y †Johanes Croes
Vda. Johana y †Nicolas Croes
Vda. Jacinta (Popo) y †Herman Besselink
†Jose y vda. Marina Dubero
Vdo. Esteban (Cheban) y †Johana Dubero
Maria y Henny Leo
†Yolanda y †Frank Heyer
Chemmy y Sita Dubero
Lindo Dubero y Maria Gil
Salvador Kelly y famia

Tanta Bertha Croes-Dubero
Betty Werleman y yiunan
Yvette Julien

Mama di su yiunan
Luisa Farro
†Shirley Ricardo
Hortensia Vrolijk-Robles de Medina

Su swanan y cuñanan, iha, subrino- y subrinanan, primo- y primanan, nieto- y nietanan, comer y compernan, amigo y conosirnan y e team di San Pedro Paviljioen y Sint Michael Paviljioen y demas famianan na Aruba, Corsou, Boneiro y Hulanda: Dubero, Statie, Vrolijk, Werleman, Heyer, Semeleer, Leo, Croes, Wernet, Kock, Ricardo, Koeiman, Geerman, Farro, Ruiz, Bermudez, Quandus, van der Hoeven, Hoofd, Oduber, Steba, Dirksz, van Engel, Schouten, Vivient, Beker
Ta keda cordialemente invita pa su acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 15 di October 2012 di 1:00pm pa 3:00pm tin oportunidad pa condoleer famia y dispidi di e defunto, sigui pa un ceremonia religioso na The Olive Tree Funeral Home na Cumana y despues ta hiba Augustin pa su ultimo lugar di sosiego na santa catolico di Pastoor de Vries na Sta. Cruz. Nos ta pidi nos disculpa di curason si den nos tristeza nos por a lubida di mensiona algun famia. Despues di acto di entiero no ta ricibi bishita na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



FunMiles cu espectacular campaña di fin di aña

11 siman di treatnan special cu FunTreats

ORANJESTAD – Durante 11 siman por probecha di treatsnan special (ofertanan espectacular) serca 19 partner di Fun Miles y na Fun Miles mes. Fun Miles ta conoci pa su fabuloso campañanan di fin di aña manera FunJack, Fungo y Funopoly. E aña aki Fun Miles ta bin cu algo completamente nobo: Fun Treats. E campaña aki ta un regalo festivo pa tur e miembronan di Fun Miles. Di e forma aki, e coalicion di Fun Miles ta treat Aruba cu mas di 200 oferta special! Cada treat (oferta) ta dura un siman, pues ta recomendabel pa probecha di e ofertanan liher. Esnan cu uza nan carchi di Fun Miles serca por lo menos 5 Funpartner por participa ademas na un competencia special riba funmiles.net: yena e treat di bo soño (bo 'Dream Treat') y bo tin chens di gana esaki na balor di maximal 100.000 Fun Miles.

FUN TREATS – E DEALSNAN DI BO SOÑO!

Fun Treats ta ofertanan special pa miembronan di Fun Miles cu ta haci spar y cambia punto ainda mas 'fun'. Aki bou tin djis algun ehempel:

Di 15 pa 21 di oktober tur miembro di Fun Miles por cambia nan puntonan pa drinks na mitar di prijs. Esaki por tur dia di 17-20 'or na Sopranos.

Di 5 pa 11 di november Wulfsen & Wulfsen ta duna 10x Fun Miles riba tur acesorio pa damas.

Di 3 pa 9 di december cada miembro di Fun Miles cu cumpra 50 Florin of mas na Super S-Chow, por draai na e Wheel of Fortune pa yen di premionan fun.

…y otro 200 treat mas! E campaña di fin di e aña aki ta netamente dirigi na malcria e miembronan di Fun Miles. Pa esnan cu ainda no tin un carchi, esaki ta e momento ideal pa busca uno. Por haña esaki na e Funpartnersnan of na oficina di Fun Miles na Dakota Shopping Paradise pa solamente 10 Florin.

CUA TREAT Y KI ORA?

En bista cu e treatsnan ta cambia tur siman ta importante pa keda na altura di e ofertanan. Hopi treat ta demasiado atractivo pa keda sin probecha di nan y tin algun treat ta hasta limita (op=op). Por wak e treatsnan den corant, riba funmiles.net, facebook.com/funmiles y naturalmente serca e partnersnan di Fun Miles.

GANA E TREAT DI BO SOÑO

Esnan cu uza nan carchi di Fun Miles serca por lo menos 5 partner di Fun Miles por participa riba funmiles.net na e competencia 'Win your own Dream Treat!'. Miembronan di Fun Miles por manda e treat di nan soño na balor di 100.000 Fun Miles aden, pa cual mester haci uzo di productonan y servicio di e companianan participante. E treatsnan mas 'leuk' y creativo ta bira ganador di e treat di nan soño. Algun ehempel ta: un viahe pa Barbados, renobacion di cas of un bishita na cine cu 100 miembro di famia y amistad. Por participa cuanto bez cu ta desea, basta cu cada biaha manda un treat diferente aden. Lo anuncia e 5 ganadornan den luna di januari 2013.

TOCANTE FUN MILES

Fun Miles ya pa casi 15 aña ta e programa di spar y cambia punto mas grandi di Caribe. Cu mas di 125.000 miembro riba e 5 islanan, Fun Miles ta fuertemente ancra den e comunidadnan y ta ofrece cada bez mas posibilidad nobo pa trece mas cos 'fun' na alcance di su miembronan. Hunto cu partnersnan cu ta varia for di supermercado te companianan di aviacion y di restaurant te pompnan di gasolin. Por spar y cambia Fun Miles pa un tesoro na servicio y producto na mas di 150 localidad na Aruba, Boneiro, Corsow, St. Maarten y St. Eustatius. Miembronan di Fun Miles continuamente por disfruta di rebahonan, ofertanan special y campañanan espectacular entre cual esnan di fin di aña manera esun actual; Fun Treats.

MAS INFORMACION TOCANTE FUN MILES OF FUN TREATS?

Tuma contacto cu Customer Service di Fun Miles na 588 9947 of bishita funmiles.net of facebook.com/funmiles.❑

Nico Luydens nomina pa Brazil

DeWit & VanDorp Stores presente pa e di tres reunion di distribuidornan di Pilot Japon

ORANJESTAD - Como distribuidor exclusivo di Pilot Hapon na Aruba, DeWit & VanDorp Stores a nomina Sr. Nico Luydens pa biaha Sao Pablo, Brazil pa un reunion cu tur e distribuidornan di e marca, na nivel Latino America.

20 PAIS, UN CONFERENCIA

E reunion a tuma luga dia 30 y 31 Augustus 2012 cu 19 pais participante: Argentina, Aruba, Belize, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Japon, Mexico, Paraguay, Peru, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela. Tabata tin 35 representante y 2 observador di Pilot Japon.

VISION DI PILOT

E conferencia tabata basa ariba e vision di Pilot pa e siguiente temporada y un presentacion di cada pais cu informacion tocante nan benta y posicion den e mercado. DeWit & VanDorp Stores, cu e presentacion di Sr. Nico Luydens a luci y a pone nomber di Aruba na halto.



Representantenan internacional di Pilot na Brazil, entre nan Sr. Nico Luydens di DeWit & VanDorp Stores.

E meta di Pilot Japon ta pa posiciona Pilot como e marca number uno den su categoria y DeWit & VanDorp Stores ta traha duro pa yuda nan logra e obhetivo aki.

PRODUCTONAN GREEN

Como parti di e mehoracion di e compania, Pilot tambe a cuminsa move den e ramo ecologico y a lansa productonan 'green' pa coopera cu nos medio ambiente. Tambe, mayoria di e productonan ta refillable y reusabel pa asina haci menos impacto riba nos planeta.

DeWit & VanDorp Stores ta representando Pilot Japon na nos isla pa mas di 40 aña.

DeWit & VanDorp Stores ta cla pa sirbi bo cu tres punto convinientemente ubica: DeWit Books & Gifts den Caya Grandi, VanDorp Book & Office na Dakota y Aruba Post na San Nicolas. Pa informacion por bishita un di nos boekhandel of pasa na nos main office na L.G. Smith Blv. 110 of yama na 5823500. Tambe por haya nos na Facebook http://www.facebook.com/#!/dewit.vandorp DeWit & VanDorp Stores mas di 60 aña stimulando un comunidad creativo y educa! ❑